

LES PECHEURS

Comédie en un Acte .

*Représentée pour la première fois par les Comédiens
Italiens ordinaires du Roy, le 7. Juin 1766 . ~*

Mis en Musique

PAR F. J. GOSSEC

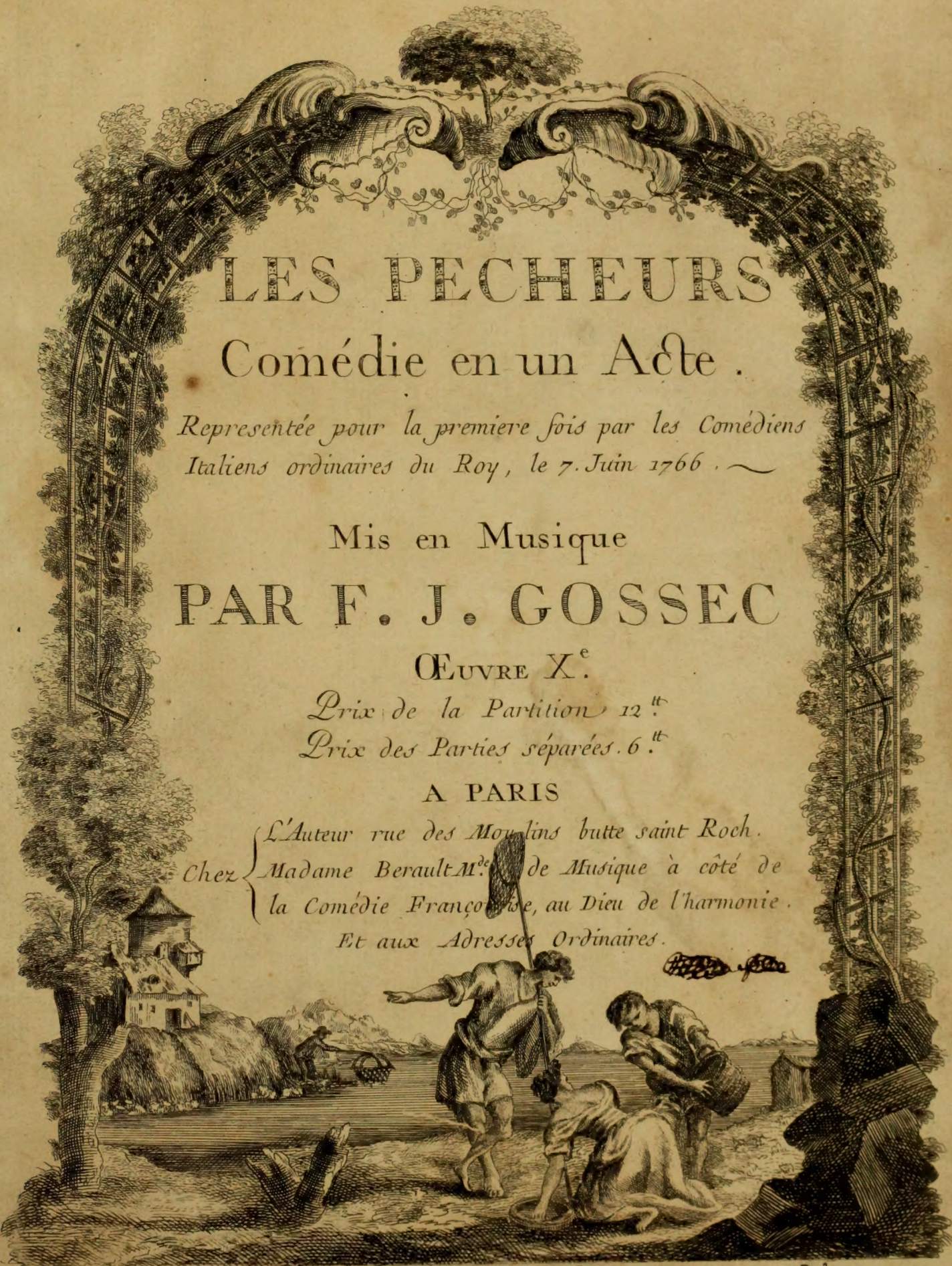
ŒUVRE X^e.

Prix de la Partition 12^{lt}

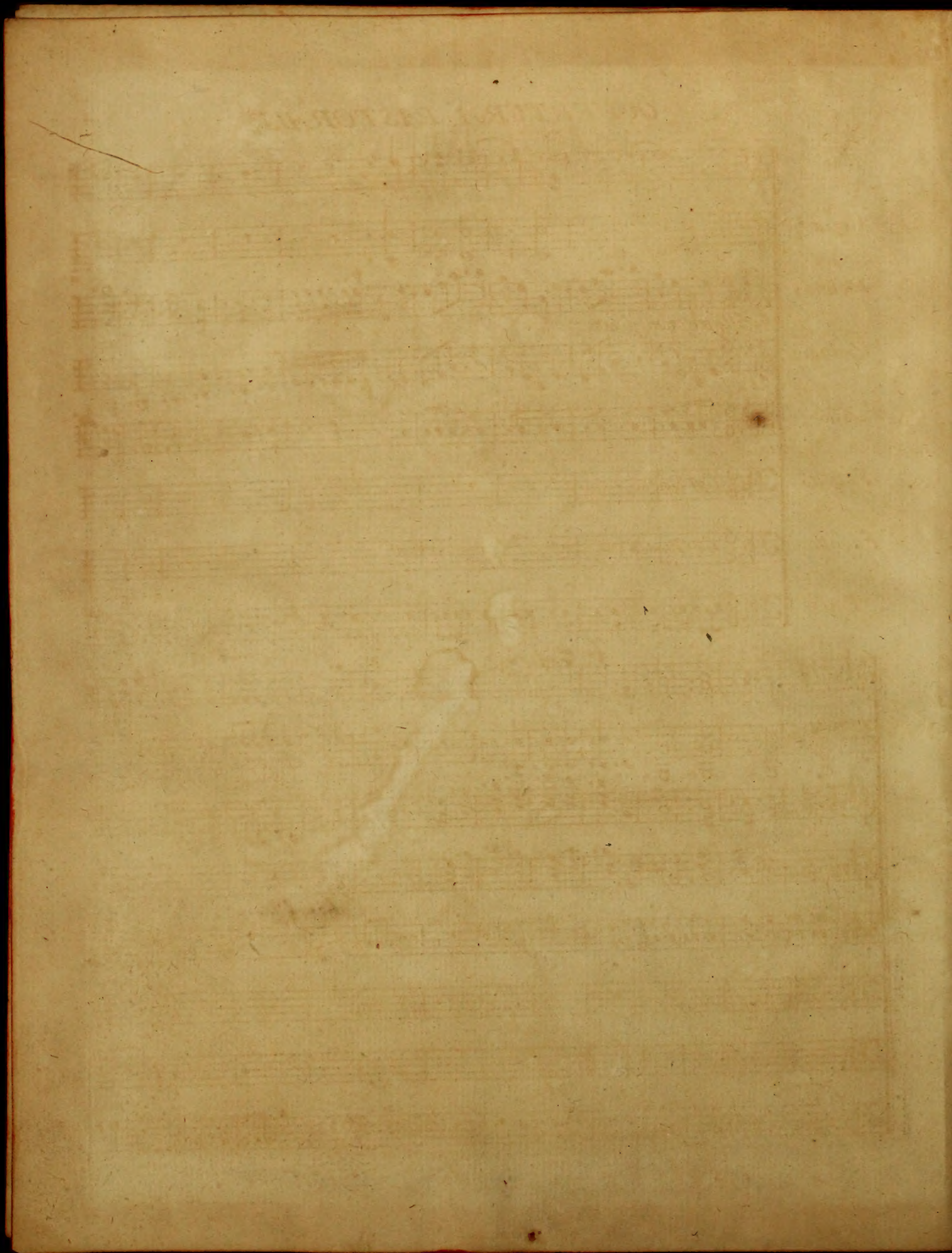
Prix des Parties séparées . 6^{lt}

A PARIS

*L'Auteur rue des Moulins butte saint Roch.
Chez { Madame Berault M^{de} de Musique à côté de
la Comédie Française, au Dieu de l'harmonie .
Et aux Adresses Ordinaires .*



a Lyon chez le S^r Castaud Place de la Comédie



OUVERTURA PASTORALE

1

oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Violino 1.

Allegro non presto

P

F

Violino 2.

P

F

Alto

F

Fagotto

Col Basso

Fagotto

Col Basso

Basso

F

A handwritten musical score on 14 staves, organized into two systems of seven staves each. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first system includes staves with treble and bass clefs, and a grand staff (treble and bass clefs). The second system also includes staves with treble and bass clefs, and a grand staff. The notation is dense, with many notes and rests. Dynamic markings such as *F*, *p*, *FF*, and *PP* are visible. The paper is aged and slightly discolored.

Handwritten musical score on 14 staves, organized into two systems of seven staves each. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first system includes staves with treble and bass clefs, and a grand staff (treble and bass clefs). The second system also includes staves with treble and bass clefs, and a grand staff. The notation is dense, with many notes and rests. Dynamic markings such as *F*, *p*, *FF*, and *PP* are visible. The paper is aged and slightly discolored.

A handwritten musical score on ten staves, likely for a piano or organ. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff through the sixth staff are grouped together by a brace on the left. The seventh staff through the tenth staff are also grouped by a brace. The score includes several measures of music, with some measures containing multiple notes beamed together. Dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are visible on the fourth, fifth, sixth, and seventh staves. The notation is dense and detailed, typical of 18th or 19th-century manuscript notation.

Handwritten musical score on page 4, featuring multiple staves with complex notation, including notes, rests, and dynamic markings such as 'F', 'P', 'cres', and 'cresc'. The score is written in a system of staves, with some staves containing multiple systems of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The page is numbered '4' in the top left corner.

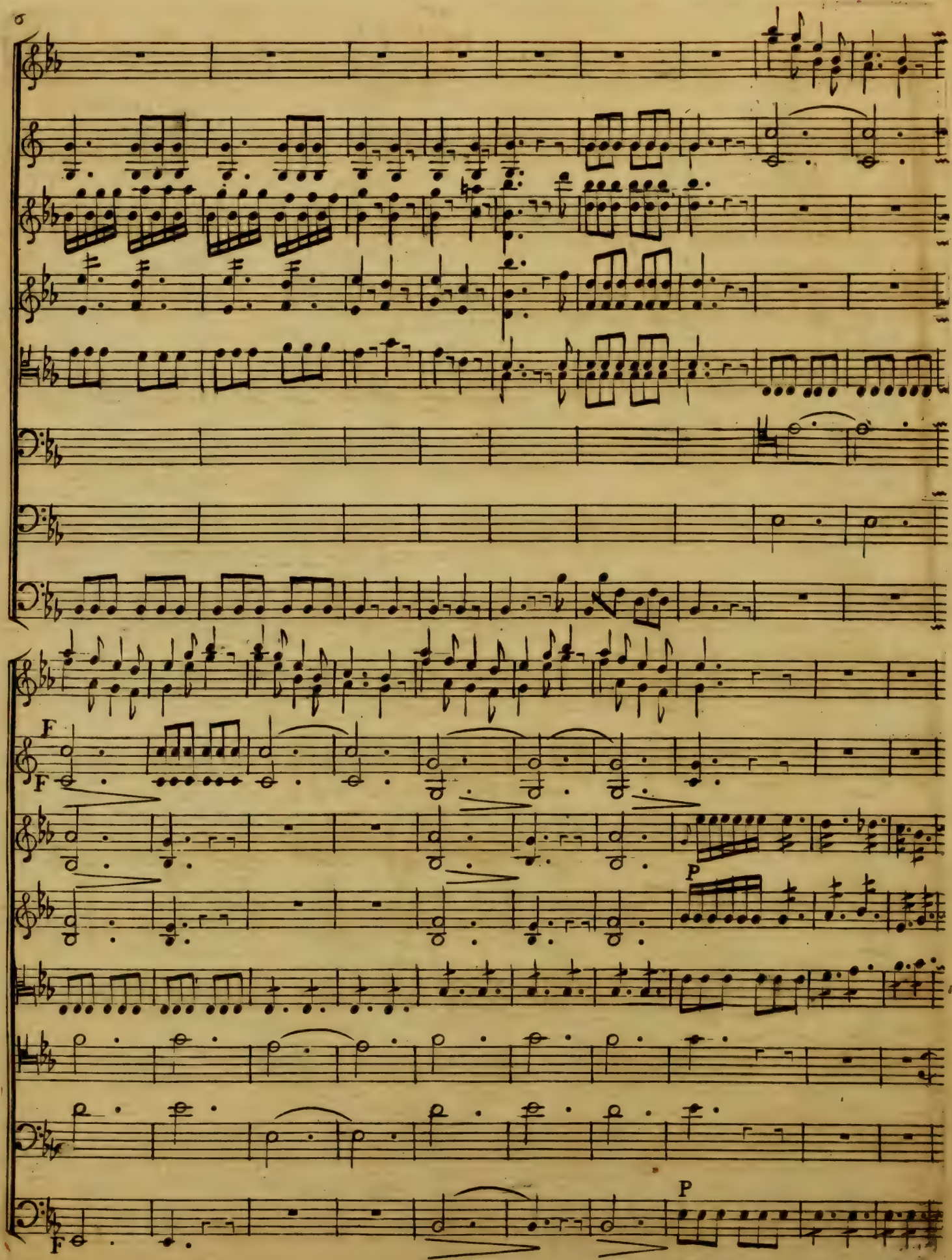
The score is written in a system of staves, with some staves containing multiple systems of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The page is numbered '4' in the top left corner.

Dynamic markings include:

- F** (Fortissimo)
- P** (Piano)
- cres** (Crescendo)
- cresc** (Crescendo)

A handwritten musical score on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation is in a historical style, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The first system includes a variety of note values, including minims, crotchets, and quavers, with some passages marked with a '5' indicating a fifth. The second system features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords, with several measures marked with a 'F' (likely indicating a forte dynamic or a specific fingering). The manuscript is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte). The notation is arranged in a system of staves, with some staves containing complex rhythmic patterns and others showing sustained notes or rests. The paper shows signs of wear, including discoloration and a small red mark on the left edge.



Handwritten musical score on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation is in a historical style, featuring treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics markings include *cres* (crescendo) and *F* (forte). A measure number '7' is visible at the top right. The manuscript shows signs of age, including some staining and wear along the right edge.

8

F *F*

col Basso *col Basso*

F *F*

p *p*

P

oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Andantino e gratioſo

Violino 1.
pp

Violino 2.
pp

Alto

Fagotto

Fagotto

Basso

F

This page of a handwritten musical score, numbered 10, contains 14 staves of music. The notation is dense and complex, featuring a variety of musical symbols and techniques. The first six staves show a progression of chords and arpeggios, with some staves containing multiple notes beamed together. The seventh staff introduces a new section with a key signature change to one flat (B-flat). The eighth and ninth staves continue this section, with the eighth staff featuring dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano). The tenth and eleventh staves show further development of the musical ideas, with the eleventh staff also marked 'F'. The twelfth and thirteenth staves continue the piece, with the thirteenth staff marked 'F'. The final staff on the page shows a continuation of the musical ideas, with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) and a final cadence. The handwriting is clear and legible, and the overall layout is well-organized.

11

This page contains a handwritten musical score consisting of 11 staves. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The score includes several measures of music, with some measures containing multiple notes beamed together. Dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano) are present throughout the piece. The notation is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper. The page number '11' is written in the upper right corner.

This page of a handwritten musical score, numbered 12, contains twelve staves of music. The notation is dense and complex, featuring a variety of musical symbols and techniques. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a style that suggests a 19th-century manuscript. The notation includes many beamed sixteenth and thirty-second notes, creating a rapid, flowing texture. Chords are frequently used, often with multiple notes beamed together. Dynamic markings are present throughout the score, including 'F' (forte) and 'P' (piano). The piece concludes with a double bar line at the end of the twelfth staff. The paper is aged and shows some wear, with the ink appearing slightly faded in some places.

LES PÊCHEURS

COMEDIE

En un Acte

Le Theatre représente le bord de la mer. on voit dans le fond sur la droite un Parc de filets; sur la gauche au fond quelques rochers les côtés sont garnis de quelques cabanes de Pêcheurs et d'arbres

SCENE PREMIERE

Jacques Seul avec une pipe a la bouche

ARIETTE

The musical score is written for a full orchestra and vocal soloist. It consists of seven staves, each with a label on the left. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The staves are as follows:

- oboi 1. 2.**: The first staff, for the first and second oboes. It contains a melodic line with many eighth and sixteenth notes.
- corni 1. 2.**: The second staff, for the first and second horns. It contains a melodic line with many eighth and sixteenth notes.
- Violino 1.**: The third staff, for the first violin. It contains a melodic line with many eighth and sixteenth notes.
- Violino 2.**: The fourth staff, for the second violin. It contains a melodic line with many eighth and sixteenth notes.
- alto**: The fifth staff, for the alto. It contains a melodic line with many eighth and sixteenth notes.
- Jacques**: The sixth staff, for the vocal soloist. It is mostly empty, indicating that Jacques is silent during this piece.
- Basso**: The seventh staff, for the bass. It contains a melodic line with many eighth and sixteenth notes.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p for piano, f for forte). The piece is a short, lively melody.

Musical score for piano and voice, measures 1-12. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and arpeggiated figures. The voice part (bass clef) enters in measure 10 with the lyrics. Dynamics include *p* (piano), *rinf* (rinf), and *F* (forte).

jacques

Ber-nard est, ma foi, bon gar-çon il en tient pour ma fil-le: il en tient pour ma fil-le :

Musical score for voice, measures 13-16. The voice part continues with the lyrics. Dynamics include *rinf* (rinf) and *F* (forte).

le gaillard à parbleu rai-son, elle est vi-ve et gen-til...le, elle est vi-ve et gen-

-til.....le; je crois qu'il voudroit

sans fa-çon entrer dans ma fa-mil-le... et pourquoi non ? son vin est

bon, et je le crois bon drille. et je le crois bon drille. Bernard est,

ma foi, bon gar- çon il en tient pour ma fille: il en tient pour ma fil- le: le gaillard a par-

bleu rai- son, elle est vi- ve et gen- - til- - - le; le gaillard a par bleu rai- son, elle es!

The musical score is written on 17 staves. The first six staves contain the first line of music, which includes the lyrics 'ma foi, bon gar- çon il en tient pour ma fille: il en tient pour ma fil- le: le gaillard a par-'. The next six staves contain the second line of music, which includes the lyrics 'bleu rai- son, elle est vi- ve et gen- - til- - - le; le gaillard a par bleu rai- son, elle es!'. The score is written in a single system, with the lyrics placed between the staves. The music is in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'rinf' (rinfresco). The page number '17' is located in the top right corner.

vi-ve et gen -- til le ; le soir re -- ve - nant

Fin

de l'ou - vrage je trouue - rai dans mon mè -- na - ge ces deux en - fans toujourns con -- tens ,

F

se ca-res ... sans, ba-ti-fo -- lans; se ca-res--sans, ba-ti-fo -- lans; ç'a m'rap-pel-le-ra

mon jeune â -- ge ç'a m'rap-pel-le-ra mon jeune â ge Bernard est

allegro

F

F

F

allegro

F

Suzette me parvit aussi le voir de bon oeil. allons, j'en vais
parler tout de suite à ma femme pour bacier cette affaire....
la v'la fort a propos - bonjour Simone.

SCENE II

Jacques, Simone.

Simone.

Bon jour, jacques, je te cherchois.

jacques.
je te cherchois aussi.

Simone.

tant mieux ; j'ai à te parler d'affaires.

jacques.
Moi de même.

Simone.

Ariette

Violino 1. *Allegro*

Violino 2.

Alto

Simone

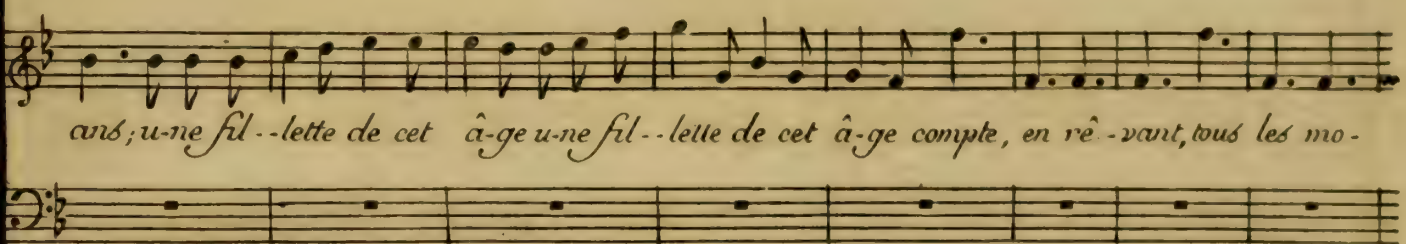
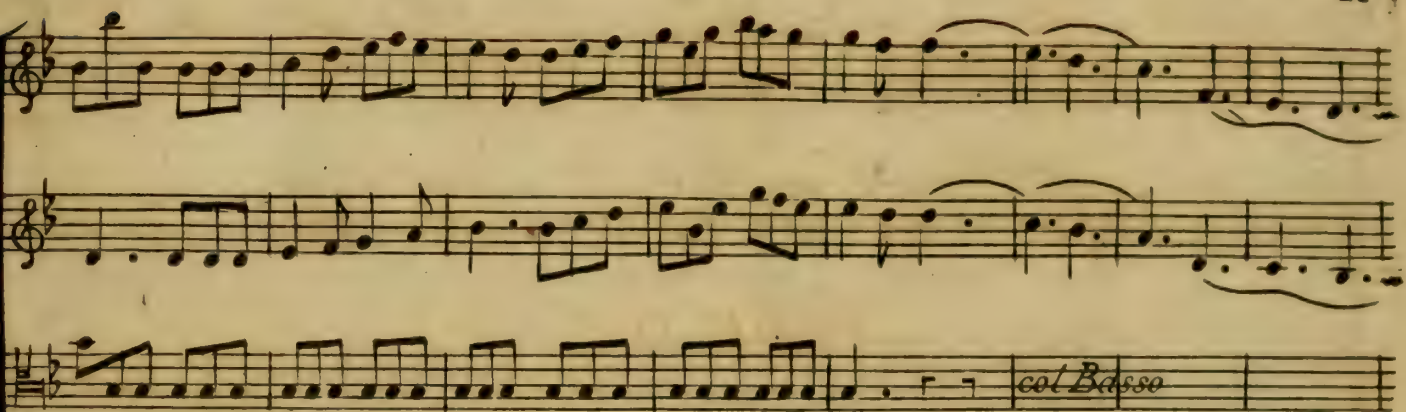
Jacques

Basso C.

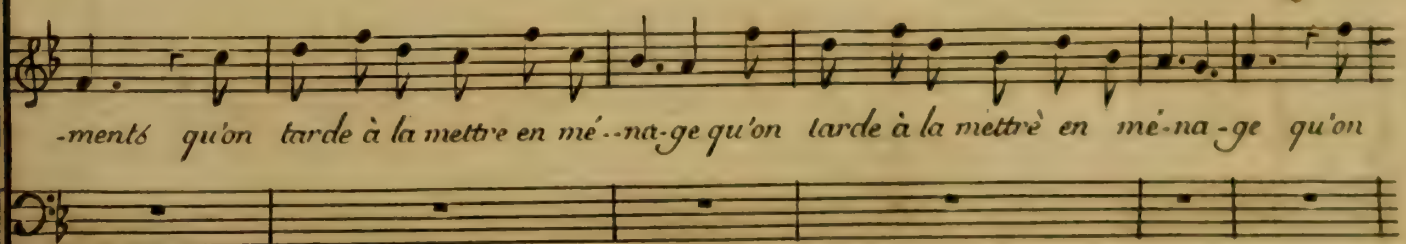
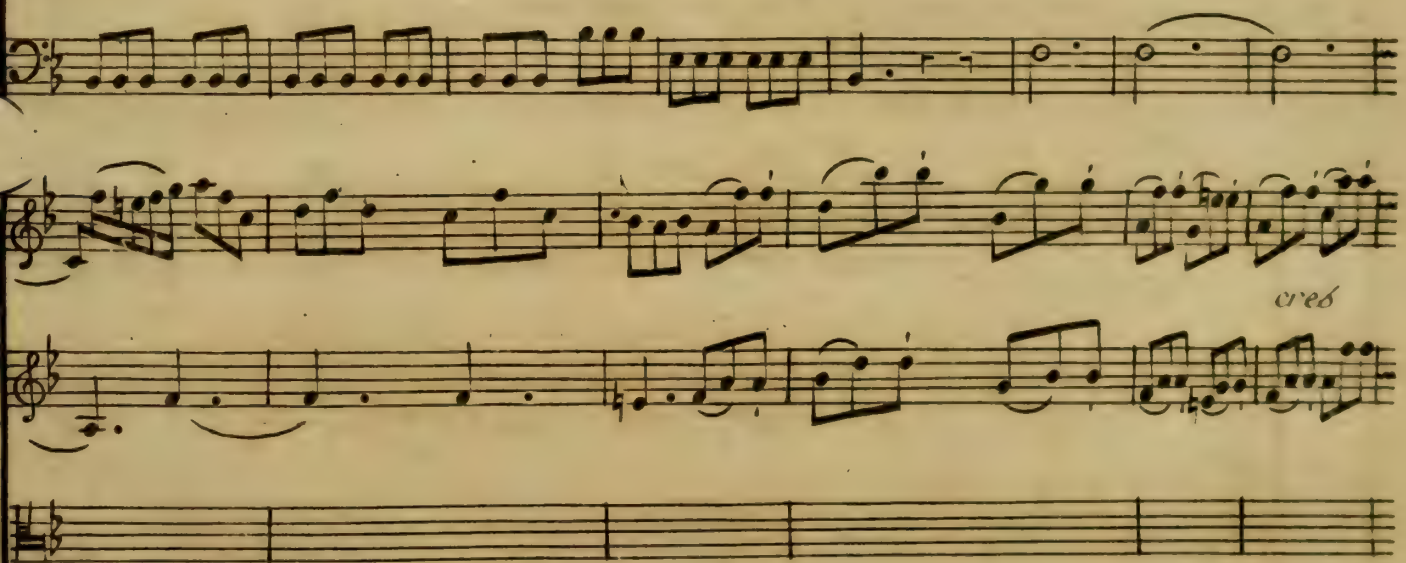
Simone

Su-zette a dé-jà dix-huit

p



ans; u-ne fil--lette de cet â-ge u-ne fil--lette de cet â-ge compte, en rê-vant, tous les mo-



-mentó qu'on tarde à la mettre en mé--na-ge qu'on tarde à la mettre en mé-na-ge qu'on



tarde à la mettre en mé-na-ge

jacques
je m'en rap-por-te bien à toi. j'y pensois de même a part

P F P P F P

Handwritten musical score on page 23, featuring vocal and piano parts with French lyrics. The score is written on ten staves, with the first two staves for the piano accompaniment and the remaining eight for the vocal line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and describe a character named Simon.

Lyrics:

moi ; Si - - mo-ne, il faut la sa-tis-fai-re il faut la sa-tis-faire :

j'ai dans la tête son af-fai- - - - - re c'est un bra-ve gar-çon

j'ai dans la tête son af-fai- - - - - re c'est un fort bon gar-çon ;

Performance markings:

- F** (Fort) at the beginning of the piano accompaniment.
- rinf** (rinf) marking.
- FP** (Forte Piano) markings at the end of several piano accompaniment phrases.

qui la met--tra sur le bon ton. son coffre-fort est bon,
 il m'a tout l'air d'un bon lu-ron. son vin est
 va, va, laisse-moi fai---re va, va, laisse moi-fai---re va, va, laisse moi
 ma foi bon. va, va, laisse-moi fai---re va, va, laisse-moi fai---

fai-----re *pour ce la je n'en réponds pas.*

-----re dans neuf mois je se-rai grand pè-re. *oh que*

n'im-por-te je n'en réponds

si c'est un fier com-pe-re, et notre fille a des ap-pas.

The musical score is written on ten staves. The first two staves are for the piano accompaniment, featuring chords and arpeggiated figures. The next two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The following two staves continue the vocal line and piano accompaniment. The final four staves show the vocal line and piano accompaniment, with dynamic markings like *F*, *P*, *FP*, *cresc*, and *F* indicating volume changes. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song.

Handwritten musical score on page 26, featuring vocal and piano parts with French lyrics. The score is written on ten staves, with the first two staves of each system containing piano accompaniment and the remaining staves containing vocal lines. The lyrics are in French and are written in a cursive hand.

The lyrics are:

pas, je n'en réponds pas.

tu rêves, ma fem-me, à son â--ge on a tous les ans

creé

je pen-se, j'acques qu'a son à--ge on a ra-re-ment des en--fants.

des en--fants.

The musical notation includes various dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano), and articulation marks like *creé*. The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

Handwritten musical score on page 27. The page contains several systems of musical notation, each consisting of a vocal line (treble clef) and a bass line (bass clef). The lyrics are in French and are written below the vocal line. The music is written in a cursive, handwritten style.

Lyrics visible on the page:

ils n'en au-ront pas un je ga-ge; il

ils en au-ront douze je ga-ge; il n'a pas en-core trente ans.

a pas-sé ses soixante ans. il a pas-sé ses soixante ans. il a pas-

il n'a pas en-core trente ans. il n'a pas en-co-

Handwritten musical score on page 28, featuring vocal and piano parts with French lyrics. The score includes dynamic markings like *F* (forte) and *P* (piano), and performance instructions like *cres* (crescendo).

-de ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans. il a pas-sé ses soixante

-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il

ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans.

n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans.

jacques

Bernard a passé soixante ans !

simone

Le Bailli n'a pas trente ans !

jacques

qui te parle du Bailli ?

simone

que viens-tu me chanter de Bernard ?

jacques

c'est lui que je donne à ma fille.

simone

Fi donc ! c'est le Bailli qu'elle épousera.

jacques

je veux ; te dis-je....

simone

je veux aussi....

jacques

Suzette est ma fille peut-être....

simone

elle est la mienne, et c'est sûr.

jacques

encore un coup, Bernard est son fait.

simone

Son fait ! son fait ! le beau mariage vraiment !

jacques

et pourquoi non ? voyons.

simone

une fille comme Suzette, qui a eu l'éducation d'une princesse ; que la dame du château sa marreine a élevée comme sa fille !

jacques

je sais bien tout cela.

simone

qui a cinquante bons écus de rente que cette brave dame lui a laissés en mourant, épouser un aventurier !

jacques

Bernard !

simone

oui, un aventurier ; depuis trois mois qu'il demeure dans le village, sait-on d'où il vient, ni qui il est !

jacques

je sais que c'est un bon vivant, qu'il aime notre fille, et cela me suffit.

simone

tiens, jacques, on ne se cache pas quand on n'a rien à se reprocher.

jacques

c'est vrai.... mais pour Bernard....

simone
ariette

oboe 1.

oboe 2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Simone

Basso

Allegro

Allegro

Tu sens bien Jacques qu'a ma

The musical score is written for a full orchestra and a vocal soloist (Simone). It features seven staves: Oboe 1, Oboe 2, Violino 1, Violino 2, Alto, Simone, and Basso. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro'. The music is in a 2/4 time signature. The vocal line for Simone begins with the lyrics 'Tu sens bien Jacques qu'a ma'.

fil--le Monsieur le Bailli convient mieux. vois combien pour notre fa-mille

This system contains the first eight measures of the musical score. It features a vocal line and a keyboard accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one sharp. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present. The lyrics 'fil--le Monsieur le Bailli convient mieux. vois combien pour notre fa-mille' are written below the vocal line.

ce ma-ri--age est glori-eux ! vois combien pour notre fa--mil-le ce ma-ri--

ce ma-ri--age est glori-eux ! vois combien pour notre fa--mil-le ce ma-ri--

This system contains the next eight measures of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'ce ma-ri--age est glori-eux ! vois combien pour notre fa--mil-le ce ma-ri--'. The accompaniment continues with the same key signature and dynamics. A 'fin' marking is visible at the end of the system.

-age est glori--eux! ce mari-age est glori--eux!

Fin

Fin

Fin

Fin

Des qu'on au--ra quelque pro--cés, pour ob-te-nir un bon suc-cès; près de

nous on viendra se rendre, je pense déjà les en-tendre : Da-me si-mo-ne,

da-me si-mo-ne, à vo-tre gen-dre par-lez un peu de mon pro-cès ;

à vo-tre gen-dre : parlez un peu de mon pro--cès ; je ne sais pas comment m'y

This system contains the first eight measures of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *P* (piano) at measure 3, *F* (forte) at measure 5, and *P* at measure 6. The vocal line begins with the lyrics "à vo-tre gen-dre : parlez un peu de mon pro--cès ; je ne sais pas comment m'y".

pren--dre, pour a-voir chez lui quel-qu'ac--cès moi, je rë--ponds : res-

This system contains the next eight measures of the musical score. The piano part includes dynamic markings: *F* (forte) at measure 12 and *P* (piano) at measure 14. The vocal line continues with the lyrics "pren--dre, pour a-voir chez lui quel-qu'ac--cès moi, je rë--ponds : res-".

ter en paix, j'en parle - rai, je vous pro - mets, j'en par - le - rai, j'en par - le - rai, je

This system contains the first six staves of the musical score. The top two staves are vocal parts, and the bottom four staves are piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves.

vous pro - mets. Tu sens bien

This system contains the next six staves of the musical score. It includes dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) above and below the piano staves. The lyrics continue below the vocal staves.

jacques

oui, je vois bien que du côté de la vanité...

simone

et les présents, jacques; les présents qu'on nous fera pour avoir notre protection.

jacques

j'entends bien... c'est plus solide... mais notre femme, c'est qu'il est bien vieux.

simone

bon! qu'est-ce que ça fait! Suzette est sage, dieu merci.

jacques

je le crois, mais j'ai peur que le Bailli ne l'en dégoûte.

simone

Si on écoutait ces belles peurs-là, on ne ferait pas la moitié des mariages.

jacques

Mais, ma femme, il n'y a rien qui presse si fort: notre frère Ambroise doit venir aujourd'hui, nous déciderons cela quand il sera arrivé.

simone

Pourquoi donc l'attendre! avons-nous besoin de son avis pour marier notre fille?

SCENE III

Jacques, Simone, Suzette.

suzette

ah! mon père, le pauvre Bernard...

jacques

eh bien!

suzette

il a couru risque de se noyer.

simone

le grand malheur!

suzette

il étoit monté sur le petit rocher auprès du grand galet, pour y jeter ses lignes; le pied lui a glissé, il est tombé dans la mer; heureusement je l'ai vu, j'y ai couru; je lui ai tendu la perche de ma ligne, il étoit ténus; il la tiroit d'une force... j'ai cru qu'il m'entraîneroit avec lui.

simone

la belle imprudence!

jacques

après!

suzette

comme je la tenois aussi bien ferme, il s'est enfin sauvé.

jacques

ah! tant mieux.

suzette

mais j'ai bien peur qu'il n'en soit malade.

jacques

le pauvre garçon!

suzette

ah! si vous aviez vu avec quelle tendresse, quelle reconnaissance il me remercioit quand il est revenu à lui!

simone

vous n'avez que faire de ses remerciements, vous avez bien autre chose à songer. Monsieur le Bailli vous épouse demain...

suzette

demain!

simone

oui; demain, il vous fait cet honneur, et il ne trouve pas bon que vous parliez davantage à ce drôle-là.

jacques

eh! doucement, Simone, ne peux-tu pas dire ça sans te fâcher?

simone

c'est que Bernard est un enjoleux qui a surpris son amitié au point qu'elle en raffole, jacques; elle en raffole.

jacques

Suzette!

suzette

oh! mon père, pouvez-vous penser!...

simone

mais j'y mettrai bon ordre, et je... tu verra... tu verras.

jacques

*Pourquoi gronder ! suzette est sage, elle entendra
raison en la prenant par la douceur*

simone

*Par la douceur soit par la douceur, qu'elle obéisse
ou bien.... (à suzette) prends garde à toi si tu me tiens
tête.... je m'en vais toujours tout préparer chez nous
pour recevoir le futur*

SCENE IV

Jacques Suzette

suzette

Helas !

jacques

*Ab ! ça ma fille, tu vois bien que ta mere a raison :
ce mariage va nous donner du relief, mais....comment !
tu pleurs, et ne me reponds point*

Suzette

ARIE TTE

Oboi 1. 2.

Largo

Violino 1.

a demi jeu

Violino 2.

Alto

Suzette

Fagotto

Basso

Vou-lez - vous de Su-zet-te faire à ja-mais le mal--heur? cet hy-men qu'on pro-

jé--te dé--so--le son ten-dre coeur. vou-lez - vous de su-zet-te faire a ja-

-mais le mal-heur, cet hy-men qu'on pro-jet-te dé--so-le son ten-dre coeur, dé-

Majeur

pizzicato

Allegretto

Jacques

-so-le son tendre coeur, Ma fil-le, tu n'es pas sa-ge: c'est le pre-mier du vil-

Fagotto Solo

pizzicato

First system of a musical score. It consists of six staves. The top three staves are for piano accompaniment, and the bottom three are for vocal parts. The vocal parts are labeled 'Suzette' and 'Jacques'. The lyrics are: *-la-ge, il nous fait beaucoup d'hon-neur : il est vieux, fourbe et men-teur : pour vieux,*

Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of six staves. The vocal parts continue with the lyrics: *j'en con--viens : mais l'a-ge rend le ju-ge-ment plus sain, c'est ce qu'il faut*

en mé--na-ge, c'est ce qu'il faut en mé--na-ge, nous fi--ni--rons tout de--main.

l'arco

Mineur

Col arco

Andante

Voulez vous de Su--zet-te faire à ja-mais le mal-heur ? cet hy-men qu'on pro-

Non, ma che--re Su---zette : je ne veux que ton bon heur cet hy-

41

rinf *F* *P*

rinf *P*

F

jet--te dé--so--le son ten--dre coeur. Voulez-vous de Su--zet-te faire

-men qu'on pro-jet-te de-vroit con-tenter ton coeur. Non, ma che-

rinf *F* *P*

à ja--mais le mal--heur cet hy--men qu'on pro-jet--te dé--so--le son

-re Su--zet-te je ne veux que ton bon-heur. cet hy--men qu'on pro-jet-te de-vroit

42

ten - dre coeur : dé - so - le son tendre coeur :

contenter ton coeur. devrait contenter ton coeur.

suzette
Que je suis malheureuse !

jacques
je vois bien que c'est Bernard qui te dé-
goute de ce mariage : je pensais d'abord com-
toi, mais depuis que je sais que c'est un
aventurier

suzette
Bernard un aventurier !

jacques
oui vraiment ; demande plutôt au Bailli ; c'est
lui qui l'a dit à ta mère.

suzette
le méchant homme ! voilà de ses contes ; il
n'a jamais bien pensé de personne.

jacques
c'est qu'il a roulé dans le grand monde.

suzette
eh ! mon père, ne voyez-vous pas que c'est la
jalousie qui le fait parler !

jacques
quel conte !

suzette
il craint que connaissant les bonnes qualités
de Bernard, vous ne le préférerez à lui.

jacques
elle me fait pitié !

suzette
Non, mon père, non, vous ne me sacrifierez pas
à des vices d'intérêt ; je vous en supplie.

jacques
(à part) la friponne m'attendrit.

suzette
Promettez-moi de ne me point forcer à ce
mariage.

jacques
mais comment faire ! j'ai promis à Simone

suzette
Retirez votre parole.

jacques
Retirez votre parole c'est bien aisé à
dire, et puis on n'offense pas impunément un
Bailli.

suzette
Que peut-il nous faire ?
jacques
Guere de bien et beaucoup de mal.

suzette
Eh, mon pere, vous n'avez qu'à tout
jetter sur moi, il ne peut pas m'épouser
sans que je dise oui.

jacques

ARIETTE

Oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Jacques

Basso

Allegro

F

Ma fem-me va fai-re le diable, va fai-re le

P

Handwritten musical score on page 43, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'x'.

diab!e, j'au-rai' du bruit à la mai- - - son, tu

sais comme elle'est peu trai - ta-ble: tu sais comme elle est peu trai - - ta-ble!

tou-jours, sans rime et sans rai--son. elle fait ca-ril--ton. elle

fait ca-ril----lon. elle fait ca-ril----lon. tou-jours, sans

Handwritten musical score on page 46, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or ballet.

Lyrics:

rime et sans rai-son, elle fait ca-ri-lon, tou-jours, sans ri-me et

sans rai-son, elle fait ca-ri-lon, elle fait ca-ri-lon, tou-jours sans

Dynamics and Performance Markings:

- FP** (Forcissimo Piano)
- P** (Piano)
- cres** (crescendo)
- FF** (Forcissimo)
- PP** (Pianissimo)

This page contains a handwritten musical score for a piece, likely a symphony or concerto, as indicated by the page number 47. The score is written on ten staves, with the first five staves in the upper system and the next five in the lower system. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *cres* (crescendo) and *FF* (fortissimo). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The lower system includes a vocal line with the lyrics: *ri-meet sans rai-son, elle fait ca-ril-lon. elle fait ca-ril-lon.* The handwriting is elegant and characteristic of 18th or 19th-century musical notation.

48

L'es - - - - - poir de te voir gran - de da - - - - - me en se - cret chatouil - loit son ame, l'es -

-poir de te voir gran - de da - - - - - me en se - - - - - cret chatouil - loit son a - me,

This musical score is for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with two vocal parts. The score is written on 14 staves, organized into seven systems of two staves each. The top staff of each system is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamics are indicated by letters: *F* (forte), *P* (piano), and *PP* (pianissimo). The lyrics are written in French and are placed below the bottom staff of each system. The lyrics are: "quelle gloi...reen ef-fet quelle gloi...reen ef-fet quelle" and "gloi...reen ef-fet pour nous d'en-tendre cha-cun qui rai-son-ne, et".

quelle gloi...reen ef-fet quelle gloi...reen ef-fet quelle

gloi...reen ef-fet pour nous d'en-tendre cha-cun qui rai-son-ne, et

qui dit la fille à Si--mo-ne a no-tre Bail-li pour é--poux ! quelle gloi-----

--re en ef--fet pour nous d'en-tendre cha-cun qui rai-son-ne, d'enten-dre cha-

The musical score is written on ten staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of five staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are placed below the staves. The page number 50 is in the top left corner.

Handwritten musical score on page 51. The score consists of multiple staves, likely for a vocal and instrumental ensemble. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano), *cres* (crescendo), and *F* (forte). The lyrics are in French and are written below the staves.

Lyrics:

-cun qui rai - - son - - - ne, et qui dit: la fille à Si - mone la

fille à Si - - mo - ne a notre Bailli pour é - - poux: a no - tre Bail - li

52

pour e poux

suzette
vous estimez Bernard.

jacques
oh! oui.

suzette
vous m'aimez.

jacques
de tout mon coeur; mais, c'est
que j'ai peur de fâcher ta mère.

suzette
eh! mon père, n'êtes vous pas
le maître?

jacques
c'est vrai, je le suis (à part
quelque fois) ah! si nous savions
qui est Bernard.

suzette
eh mais, il est aimable, et je
l'aime: est-ce que cela ne
suffit pas?

jacques
mais de quel pays est-il? d'où
vient-il? car personne ici ne le

connoit, et quand on lui parle
de ça, il bat la campagne.

suzette
oh! nous le saurons, je le lui
demanderai, il me le dira sans
doute.

jacques
tu le crois... allons, en ce cas
là, rassure-toi, je vais arranger
tout cela.

suzette
ah! mon cher père.

jacques
ne t'inquiète pas, laisse moi
faire, te dis-je.

suzette
vous vous en-allez?

jacques
oui, je vais chez notre collecteur
pour une affaire, une chicanne
qu'il me fait, et je reviens tout
de suite, car je veux être ici
quand mon beau-frère viendra.

suzette
mon oncle Ambroise, est-ce qu'il
doit venir?

jacques
oui, je l'attends, toi, pendant ce tems là, aie l'oeil sur nos filets.

53

suzette
oui, mon pere, oui; mais songez a ce que vous m'avez promis.

SCENE, V.

suzette, Seule.
ARIETTE

Oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Basso

Largo

rinf

P

Dois-je

es-pé- - - - rer, ou dois-je crain-dre Ciel ! Ciel je frémis d'ef-froi. Ciel !

Ciel je fré-mis d'ef-froi. hé--las ! hé - - - las ! que je se-rois à plain-dre, et

*Solo**quel chagrin pour moi,**bé--las! que je se---rois à plain-----dre, si le Bail--*

Handwritten musical score on page 56, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics. The score includes a "Solo" section and a "Fin" section. The lyrics are in French: "li m'al-loit con - - train - dre a lui don - ner ma foi ! a lui don - ner ma foi !" and "Mais mon A - mant".

The score is written on ten staves. The first staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The seventh staff is a treble clef with a key signature of two flats. The eighth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The ninth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The tenth staff is a bass clef with a key signature of two flats.

The lyrics are written below the staves. The first line of lyrics is "li m'al-loit con - - train - dre a lui don - ner ma foi ! a lui don - ner ma foi !". The second line of lyrics is "Mais mon A - mant".

The score includes a "Solo" section and a "Fin" section. The "Solo" section is marked with the word "Solo" in the second staff. The "Fin" section is marked with the word "Fin" in the eighth staff.

The score also includes a section marked "Allegro" in the eighth staff.

plait à mon pe-re. Es--poir vain et fla--teur! mon pe-re est foi-ble, et craint ma

This system contains the first eight measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are: "plait à mon pe-re. Es--poir vain et fla--teur! mon pe-re est foi-ble, et craint ma".

me-re, elle ai-me la gran--deur, hé-las! il la lais-se-ra fai-...-re:

This system contains the next eight measures of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "me-re, elle ai-me la gran--deur, hé-las! il la lais-se-ra fai-...-re:". The piano part includes dynamic markings: *rinf* (ritardando), *P* (piano), and *rinf* (ritardando) in measures 14, 15, and 16 respectively.

53

al segno

al segno

al segno

al segno

quel tour - ment pour mon coeur! quel tour - - ment pour mon coeur!

al segno

Mais je l'apperois, cachons-nous, qu'il ne me voye pas.

SCENE VI
 le Bailli, Suzette, a l'ecart
 le Bailli
 ARIETTE

Violino 1.

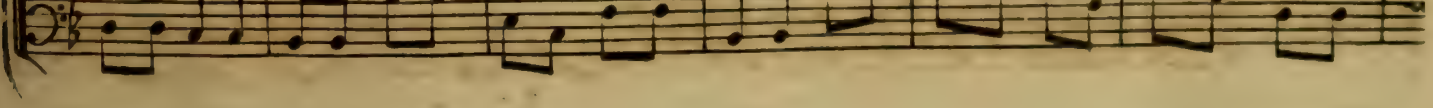
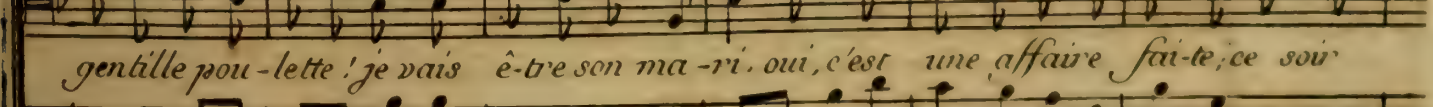
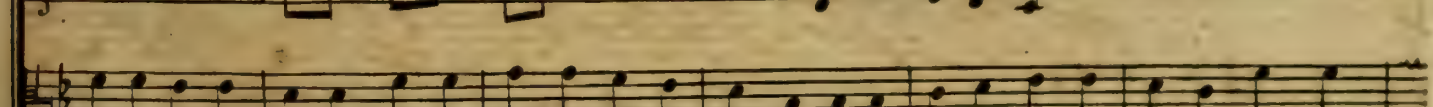
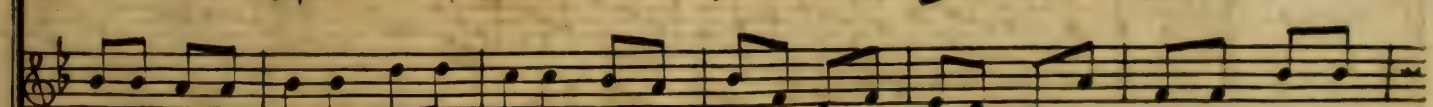
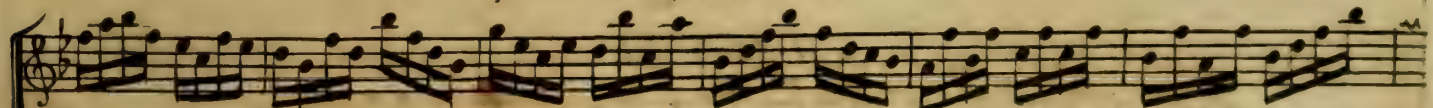
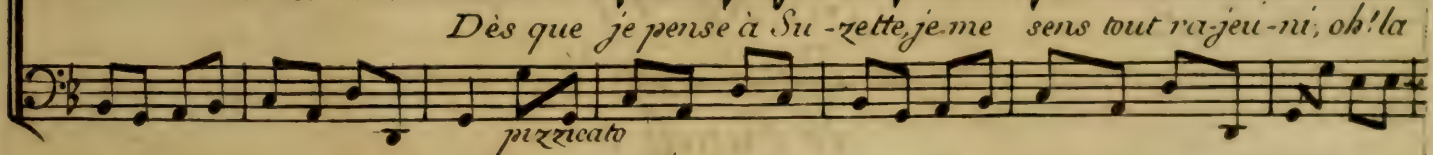
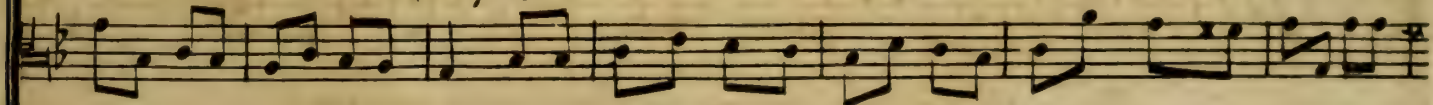
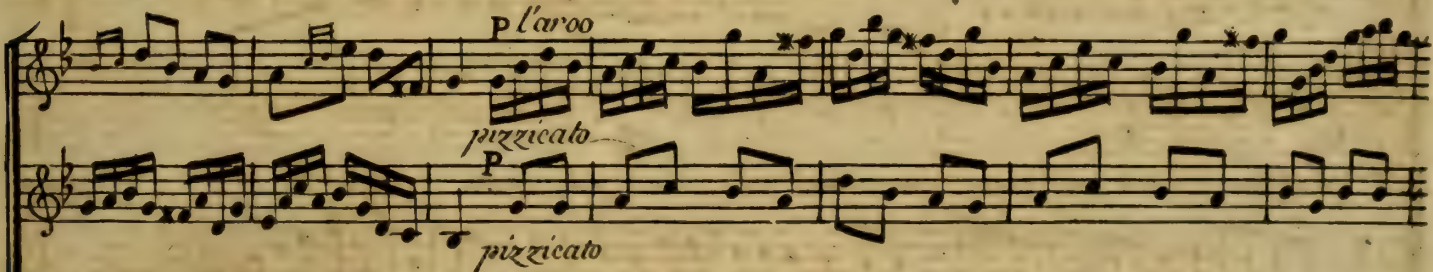
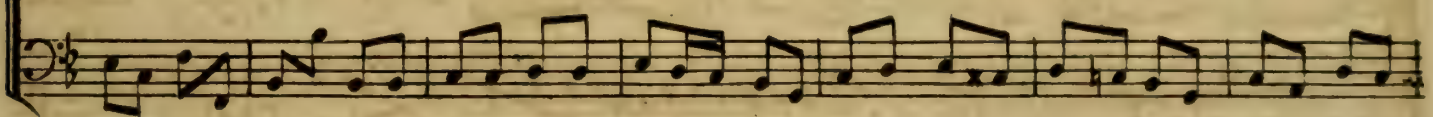
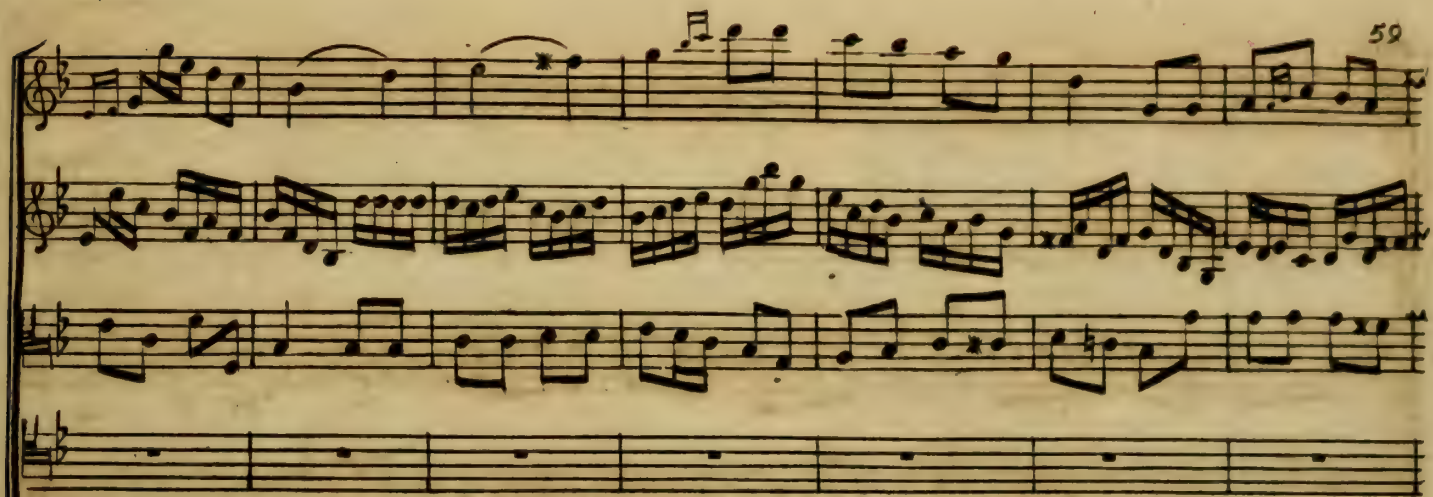
Allegretto et marqué

Violino 2.

Alto

le Bailli

Alto



F *P*

l'arco *pizzicato*

l'arco *pizz*

tout se-ra fi-ni. *l'arco* Mais ce Bernard m'inqui- et-te, c'est un *pizzicato*

ter-ri-ble gar-çon: toujours le drô-le la guette, il lui parle sans fa-çon: quel mal-

-heur quel mal-heur. quel mal - heur si la pau-vrette alloit mordre à l'ha-me-

First system of musical notation, measures 1-8. It consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are: -çon: toujours le drôle la guette, il lui parle sans fa-çon: quel mal -heur si la pau-

Second system of musical notation, measures 9-16. It consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are: -vrette alloit mordre a l'hame -çon: mais mais mais mais ce Bernard m'inqui-
F P F P F

Third system of musical notation, measures 17-24. It consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are: -ette, c'est un ter-rible gar-çon: toujours le drôle la guette, il lui par-le sans fa-

Handwritten musical score for the first system, measures 1-4. It consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a central staff with a soprano clef. The music is in 4/4 time and features a complex melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The lyrics are written below the central staff.

- con: quel mal - heur quel mal - heur quel mal - heur si la pau - vrette alloit mordre a l'hame -

Handwritten musical score for the second system, measures 5-8. It continues the five-staff format. The melody remains intricate with frequent beaming. The lyrics are written below the central staff.

- con! toujours le drô-le la guette, il lui par-le sans fa - con: quel mal - heur si la pau -

Handwritten musical score for the third system, measures 9-12. It continues the five-staff format. The melody is highly rhythmic and complex. The lyrics are written below the central staff.

- vret-te alloit mordre a l'hame - con! quel mal - heur si la pau - - vret-te al-loit

mordre à l'ha-me--çon !

Mais ne pourrais-je pas, moi, premier Magistrat du lieu, le faire bannir comme vagabond et sans aveu !... oui... mais il faudroit qu'il y eût quelque plainte contre lui... il n'y a qu'à en faire porter... allons, je vais arranger tout cela avec notre Procureur fiscal. (il veut sortir et aperçoit Suzette qui se cachoit) Ah! je vois ma Maîtresse, abordons-la.

Suzette, à part.

je ne peux pas l'éviter; il faut bien l'entendre.

le Bailli le chapeau à la main

ARIETTE

Andante

Andante

L'âge en vain sembloit me dé.

-sen-dre de compa--roître au tribunal d'a-mour : Pour mon coeur que vous

ren-dez tendre je viens don-ner je viens don-ner je viens don-ner requête en cette

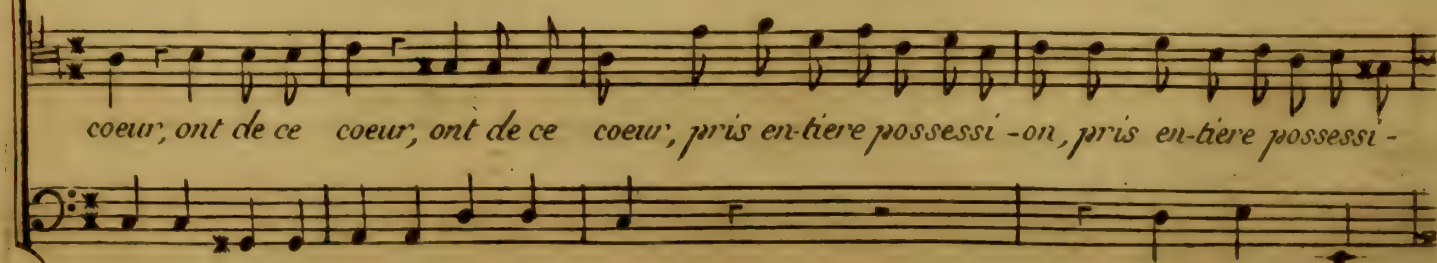
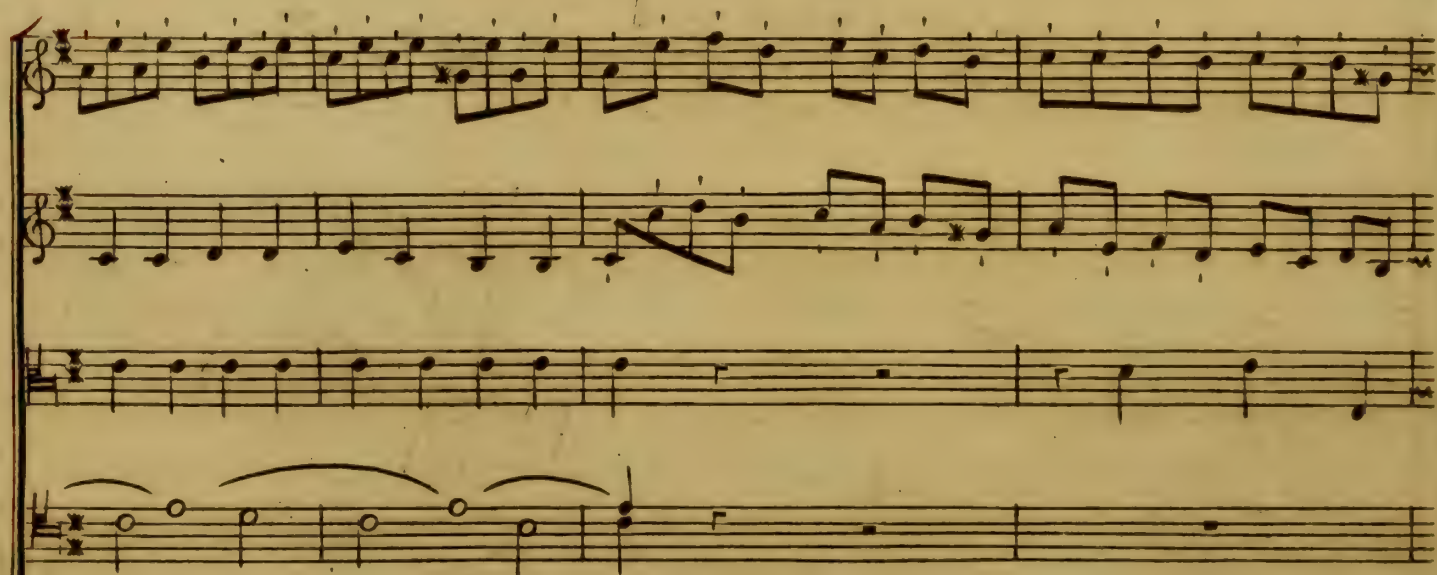
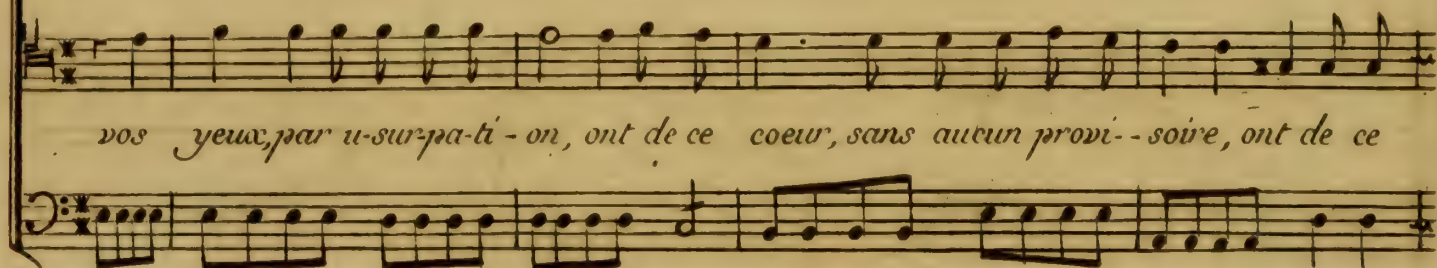
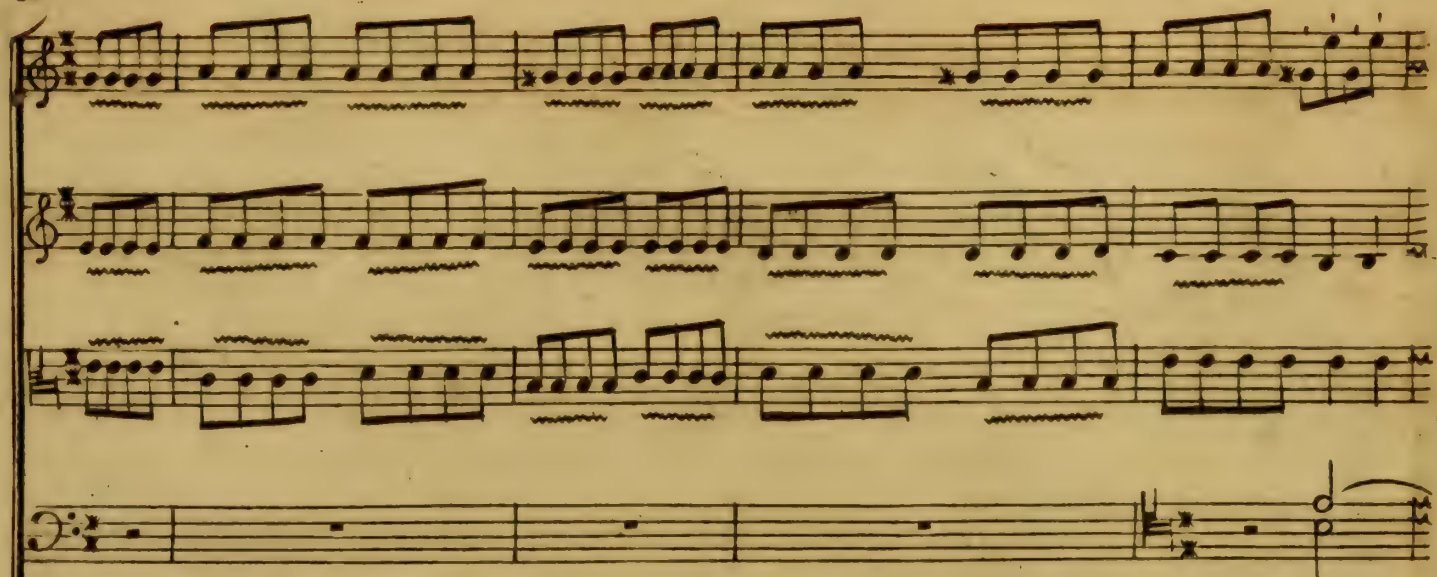
F P

Cour: Di--sant que, comme il est no-toi-re que sans nul-

F P

-le sommati-on, ex-ploit signifi-ca ti-on, D'acte ni titre é-xe-cu-toi-re,

-le sommati-on, ex-ploit signifi-ca ti-on, D'acte ni titre é-xe-cu-toi-re,



First system of musical notation, measures 1-8. It consists of five staves. The first three staves are treble clef, and the last two are bass clef. The music features various dynamics: *P* (piano), *cres* (crescendo), and *F* (forte). The lyrics are: *-on ,* *cres* *Demain par de-vant l'hyme'-ne-e', vous de-vez*

Second system of musical notation, measures 9-16. It consists of five staves. The first three staves are treble clef, and the last two are bass clef. The music features various dynamics: *P* (piano), *cres* (crescendo), and *F* (forte). The lyrics are: *ê-tre con-dam-ne-e' a faire res-ti-tu-ti--on; ou du moins à donner le vô-tre;*

si mieux vous plaît de garder l'autre, vous lais-sant encor l'opti-on, vous lais-

sant encor l'opti-on.

F

Vous ne répondez rien !

suzette

je n'entends rien, Monsieur, à la chicanne.

le Bailli

*il n'y en a point là dedans, ma petite Reine ;
je vous aime, j'ai l'aveu de votre mere et nous
nous marierons demain.*

suzette

*Vous avez, dites-vous, Monsieur, le consen-
tement de ma mere ; mais celui de mon pere,
le mien, à qui les avez-vous demandés ?*

le Bailli

je n'ai pas peur qu'on me les refuse.

suzette

*Vous ne manquez pas de présomption, à ce
qu'il me paroît.*

le Bailli

*Vous n'y songez pas, je suis riche, ma charge
est belle, et je vous avantage du tiers de mon bien.*

suzette
ARIETTE

69

Flauti 1. 2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Basso

De la ri-ches-se, l'é-clat vain

et trom-peur, tou-jours nous lais-se de l'en-nui dans le coeur : rinf c'est

la ten - - dres-se qui pro-duit le bon - heur, c'est la ten - dres-se qui

p

pro-duit le bon - heur : Voy - - ez dans ce boc -

F *Fin* *PP* *Fin* *Fin* *F*

ca-ge, les pe-tits oi - - - seaux s'em - - pres - - - ser, é-cou -

PP

- - tez leur ra - - - - ma - - - - - ge,

The musical score is written on ten staves. The first four staves are for a vocal part, with lyrics in French. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a vocal part, with lyrics in French. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is a vocal part, with lyrics in French. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a vocal part, with lyrics in French. The score is written in G major and 4/4 time. The lyrics are: 'ca-ge, les pe-tits oi - - - seaux s'em - - pres - - - ser, é-cou -', 'PP', '- - tez leur ra - - - - ma - - - - - ge,'.

First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a *pp* dynamic marking. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Re-gar-dez les se ca-res-ser : ils I-" are written below the fourth staff.

Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a *p* dynamic marking. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a *f* dynamic marking. The lyrics "-gno-rent l'u--sa-ge, de cet or par vous si van--tè ; l'a-mour qui les en-" are written below the fourth staff.

73

le Bailli

al segno mais, ma poule, la
richesse n'empêche
pas qu'on soit
tendre, je vous ai-
merai tant, je vous
caresserai, je vous
flatterai, vous dor-
loterai hem, hem,
hem (il tousse)

Suzette le re-
poussant)
ne vous échauffez
pas tant, cela pour-
roit vous rendre
malade

al segno

-ga-ge, suf-fit à leur fé-li-ci-lé

DUO

oboe Solo

Allegretto

Violino 1.

Violino 2.

Suzette

le Bailli

Fagotto

Basso

Solo rinf.

La ten-dres-se

F P F F F F P F PF P

F PF FF F PF PF P

F F F F F F P

rinf rinf
F P F PF F F P
il toussé
Vous a - vez un mauvais rhume
me con - su - me hem hem hem hem hem
quand je
F P F P F P F P F P P

F P F P F F F P
il toussé
pre - nez garde à cette toux.
se - rai votre é - poux hem hem hem hem hem
F F F

un peu *for*

el-le me fait peur pour vous, el-le me fait peur pour vous, el-le me fait
que no-tre sort se-ra doux. que no-tre sort se-ra doux. que no-tre sort

F

F

peur pour vous, el-le me fait peur pour vous. il faut à votre âge que l'on se mé-
se-ra doux. que no-tre sort se-ra doux:

rinf

F *p*

-na-ge : *il tousse* *le moindre mal est seri-eux quand*
hem hem hem Mau-di-te toux, j'en-ra-ge ;
on est vieux .
mais je ne suis pas si vieux, mais je ne suis pas si vieux .
rinf

Solo *rinf rinf rinf*

F F P F P F F

F P F P F F

il toussa
La ten-dresse me con-su-me, *hem, hem, hem, hem,*

Solo F P F P F P

Solo

P P F P

P F P

Vous a--vez un mau-vais Rhume.

hem, *il toussa*
quand je se-rai votre E-poux, hem,

F P F P

P F

il tousse *Prenez garde à cette toux, el-le me fait peur pour*
hem, hem, hem, hem, *que no-tre sort se-ra*
cres
vous, el-le me fait peur pour vous, el-le me fait peur pour
doux, que no-tre sort se-ra doux, que no-tre sort se-ra
F P

vous el-le me fait peur pour vous.

doux que no-tre sort se-ra doux!

le Bailli

je crois ma foi qu'elle se moque de moi.

SCENE VII

Bernard le Bailli Suzette

Bernard, arrivant le long du rivage, la ligne sur l'épaule.

J'apperçois le Bailli avec ma chère Suzette, écoutons.

suzette

tenez, Monsieur le Bailli, je vous crois bonnête-homme, vous ne voudriez pas faire mon malheur.

le Bailli

non sans doute, je ne veux que vous rendre heureuse.

suzette

oh! vous n'en viendriez jamais à bout.

le Bailli

pourquoi donc, ma Reine.

suzette

pour l'être en ménage, il faut s'aimer.

le Bailli

aussi je vous adore.

suzette

mais moi je ne vous aime pas.

le Bailli

bon! cela viendra avec le tems.

suzette

oh non, jamais... jamais.

le Bailli

vous m'offencez

suzette

pardonnez, c'est que je suis franche

le Bailli

c'est que vous aimez Bernard.

suzette

suzette

je ne dis pas cela ; mais

le Bailli

*j'empêcherai bien que cela n'ait des suites ;
c'est un vaurien , un drôle qui se cache
pour ses crimes ; et je vais prendre des
mesures .*

Bernard

*doucement , Monsieur le Bailli ; de
quel droit me décriez-vous ?*

suzette

ah , c'est Bernard !

le Bailli

*je te trouve plaisant d'interroger un
homme comme moi .*

Bernard

*un homme comme vous ne vaut pas
mieux qu'un autre , quand il se
conduit mal .*

TRIO

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Bernard

le Bailli

Basso

en sa pré - sen - ce , il

Quelle inso - lence ! il m'ose re pli - quer . il m'o - se

-quer, de lui man - quer.
 gen - ce en di - li - gen - ce il faut vous ex -
 quelle inso - - len - ce ! il m'ose
 ne va pas le cho - quer, ab ab ab
 - pli - - quer vous ex - pli - - quer,
 re - pli - - quer me - re - pli - - quer, un homme de ma sorte, un homme de ma

rinf

ah ah. Mon - - - - - sieur le Bail - - - - - li eh!

le courroux me trans - porte, le courroux me trans - porte.

sorte ! re - ce - voir cet ou - tra -

P

Ber - - - nard, mon a - - mi. quel courroux vous trans - porte.

le le

- ge. un juge, un Ma - - - gis - - - trat

Handwritten musical score on page 84, featuring two systems of staves with lyrics in French. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings like 'cres' and 'ab'.

cres

vous trans -- por --

bel hom -- me d'é -- tat, un Bail - li de vil -- la --

Maître - es - arts a - vo -- cat, Maître - es - arts a -- vo -- - cat, rece -

-te ab Mon - - - - sieur le Bail - - - li eb.

-ge, de vil -- la - - - - ge le bel homme d'é - tat, un Bailli de vil - la - ge,

- voir cet ou - - tra - - - ge ! un

Bernard, mon a--mi. mon a--mi. eh! Ber---nard mon
 le bel hom---me d'é---tat!
 juge, un Ma---gis---trat, maître-ès-arts a--vo-cat re-ce-
 a---mi fi-nis---sez ce dé--bat. fi-nis---sez fi-nis---sez ce dé-
 un Bail--li de vil--la-ge. un Bail--li de vil--la-
 voir cet ou-trage. re-ce--voir cet ou-trage!

P *-bat.*
P *-ge* *le bel homme d'e-tat :* *un*
-ge maître-es-arts a-vo --- cat, *re - ce-voir cet ou - trage !*
P
ab, *Bernard sois plus sa-ge, fi-nissez ce dé-bat, fi-*
Bailli de vil-la-ge, de vil-la -- ge : *le bel hom-*
un juge un ma-gis - - - trat,

-nissez ce dé--bat. *ab, Bernard sois plus sa--ge, sois plus*
 -me d'é--tat. *un Bailli de vil-*
maître-ès-arts maître-ès-arts a-vo-cat, re-ce-voir cet ou--tra-ge!

sa-ge, finis--sez fi--nissez ce dé--bat, fi--nissez ce dé--bat.
la--ge, le bel hom--me d'é--tat.
un juge, un ma--gis--trat, maître-ès-arts, a-vo-cat, maître-ès-arts,

le bel homme d'é-tat ! je
un Bailli de vil-la-ge !
a-vo-cat, re-ce-voir cet ou-trage ! va, je te ferai
suis au dé-ses-poir. je suis au
c'est ce qu'il faudra voir, c'est ce qu'il fau-dra
voir jus-qu'ou va mon pou-voir. va, je te fe-rai

Dynamic markings: F

de-ses - - poir au déses - - - - poir,

voir, c'est ce qu'il faudra voir, c'est ce qu'il faudra voir,

-voir, j'us - - qu'ou va mon pou - - voir, j'us - qu'ou va

c'est ce qu'il faudra voir, oui c'est ce qu'il faudra voir
(débité d'un ton de menace)

mon pou - voir, oui c'est ce qu'il faudra voir quelle in-so - len -

de la pru - den - ce : ne

en sa pré - sence, il faut vous expli - quer, il faut vous

- ce, il m'ose repli - quer, il m'o se re - pli - - - quer.

F

F

va pas le cho - quer, ne va pas le cho - - quer, de la pru - - - den

ar - pli - - quer en di - li - gence il faut vous expli -

en ma pré - sence m'o - ser ainsi brus - quer, m'o - ser ain - - si brus -

F

-ce, de la pru--den--ce,
 -guer, en di-li--gen-ce,
 quer, quelle inso--len-ce, en ma pré--sen-ce, quelle in-so-len-ce? en ma pré--
 craint de lui man--
 ce en di-li-gen-ce il faut vous expli-quer, vous expli--
 -sen-ce m'o--ser ainsi brus-quer!

quer de lui man quer de lui man quer

quer vous ex pli quer vous ex pli quer

moser ain si brus quer ain si brus quer

le Bailli tout en colere

Adieu, Suzette, adieu ; nous verrons
si dame Simone sait tenir sa parole.

SCENE VIII

Bernard. Suzette.

suzette.

il sort furieux : ah ! Bernard, qu'avez
vous fait ?

Bernard

Comment ! il ose me noircir devant
vous ; et vous voulez que je ne dise mot !

suzette

il va prevenir ma mere contre moi ;
elle veut que je l'épouse.

Bernard

lui :

suzette

hélas ! oui, pour que je sois grande Dame.

Bernard

ah Suzette, que deviendra l'amour que
vous m'avez juré. que deviendrai-je moi-
même... ne m'avez-vous ce matin sauvé
la vie que pour me rendre malheureux ?

DUO

93

Oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Bernard

Basso

Andante

Andante

Hé-las! hé-las! je ne sçai comment fai--re,

dois-je ré--sis-ter à ma me-re?

Pou-rez-vous trahir ma foi

als votre coeur n'est

rinf *P* *rinf* *P*

P *P*

P *P*

cru-el! cru-el! o-sez-vous le dire,

plus à moi! *rinf* *rinf* ne de-so-lez donc plus mon coeur

rinf *rinf* *P*

rinf *rinf* *P*

mais contre nous quand tout cons-pi-re:

ne de-so-lez donc plus mon coeur, *rinf* *rinf*

95

Majeur Soli
cres

rinf
p

rinf
p

p

Majeur
Oui, cher A-

Ai-mez moi, nous se-rons heu- - - reux.
cres
Oui, oui, Su-

rinf
p

rinf
p

F

rinf
p

rinf
p

F

F

-mant, oui je vous ai-me; oui, cher A-mant je vous ai- - - me;

-zet-te; oui je vous ai-me; oui, oui, Su-zet-te je vous ai- - - me;

rinf
p

F

et ma ten - - dresse ex - - trê-me ne peut s'é - - tein - - - dre ja-mais, ja - mais, ja -
 et ma ten - - dresse ex - trê-me ne peut s'é - - tein - - - dre ja-mais, ja - mais, ja -
 -mais ja - mais, oui, cher A - - mant, oui,
 -mais ja - - mais, oui, oui, Su - - zet-te, oui,

cher A - - mant, oui je vous ai - me, et vous voir m'aimer de mê - me est le

oui, Su - zet - te, oui je vous ai - me,

seul de mes sou - - haits, et vous voir m'aimer de mê - - - me est le

et vous voir m'aimer de mê - - - me est le

seul de mes sou-haits, de mes sou-haits, de mes sou-haits.

seul de mes sou-haits, de mes sou-haits, de mes son-haits.

Bernard

Si votre pere est pour nous, nous viendrons à bout de déterminer Dame Simone.

suzette

ne nous en flattons pas; ce méchant Bailli, lui a dit qu'on ne savoit qui vous étiez. il vous traite d'aventurier.

Bernard

le croyez-vous, Suzette?

suzette

non sans doute: mais mon pere quoiqu'il vous aime, ne sait qu'en penser, et il vouloit conclure mon mariage avec le Bailli.

Bernard

avec le Bailli: ah je cours chez vous pour le détourner de ce dessein.

suzette

vous ne le trouverez pas, il est allé chez le collecteur, mais il ne doit pas tarder.

Bernard

mais pendant ce tems là...

suzette

ne craignez rien, mon pere m'a promis de ne rien conclure sans vous voir: il voudroit seulement sçavoir qui vous êtes.

Bernard

ah! si ce n'est que cela, c'est bien aisé... je le lui dirai...

suzette

et ne pouriez-vous pas me le dire à moi?

Bernard

pardonnez-moi, mais c'est que...

Suzette

Vous m'allarmez ?...

Bernard

puis-je compter ?...

Suzette

vous êtes sûr de mon coeur et vous devez de ma discrétion ?

Bernard

non, je n'en doute plus, voici la vérité. le nom que je porte est un nom emprunté.

Suzette

quoi ! ce n'est pas le votre ?

Bernard

non... je suis d'un village à six lieus d'ici

Suzette

à six lieus ? ce n'est pas bien loin.

Bernard

j'étois nouvellement revenu de l'armée, on faisoit la fête du Seigneur, et tous les paysans dansoient, un des domestiques du château voulut faire avec moi l'entendu... je fus un peu prompt, je vous l'avoue.

Suzette

eh mais, il ne faut pas être comme cela... tout à l'heur, encore, avec Monsieur le Bailli....

Bernard

c'est vrai, mais un premier mouvement, enfin.... cela vint au point que pour éviter des suites fâcheuse....

Suzette

ah ciel ! eh bien ?

Bernard

j'ai quitté le pays et je me suis réfugié ici.

Suzette

oh ! vous avez bien fait.

Bernard

oui, Suzette, puisque j'ai le plaisir de vous y voir et le bonheur de vous plaire.

Suzette

pourquoi n'avoir pas dit cela à mon pere ?

Bernard

votre mere l'auroit su bientôt après et vous savez qu'elle ne m'aime pas.

Suzette

cela changera ; allez, faites lui bien des amitiés quand vous la verrez, je m'en vais toujours prévenir mon pere, afin qu'il soit plus hardi pour refuser le Bailli.

Bernard

recommandez lui bien le secret.

Suzette

oh ! je n'ai garde... j'y vais, prenez garde à nos filets : adieu.

Bernard

j'en aurai soin, adieu, ma chere Suzette.

SCENE IX

Bernard seul.

qu'elle est charmante et que je suis heureux.

Ariette

Solo

Oboi ¹/₂

Violino 1

Violino 2

Alto

Bernard

Fagotto
obligato

Basso

Andante

pizzicato

pizz

Je sens naî-tre dans mon

Andante

pizz

A-me un es-s-poir en-chan-teur; l'objet de ma ten-dre flam-me par-

Handwritten musical score on page 101, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score includes the following elements:

- Top System:** Two staves of music. The first staff has a *tutti* marking. The second staff has an *l'arco* marking.
- Middle System:** Two staves of music. The first staff has a *l'arco* marking. The second staff has a *l'arco* marking.
- Lyrics:** The lyrics are written below the staves: *-ta - ge mon ar - deur. par - ta - ge mon ar - deur. je n'en veux*
- Bottom System:** Two staves of music. The first staff has a *l'arco* marking. The second staff has a *l'arco* marking.
- Lyrics:** The lyrics are written below the staves: *pas da - van - ta - ge j'ai trou - vé sur ce ri - va - ge tout ce qui flat - te mon*

coeur ai-mer, être ai-mé de mê-me, oui c'est là le bien su-prê-me,

This system contains the first six staves of the musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in French. The piano part features various musical notations, including triplets and dynamic markings like 'F'.

ai-mer, être ai-mé de mê-me oui c'est là le bien su - - - - -

pizz

pizz

pizz

pizz

This system contains the next six staves of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are repeated. The piano part includes the word 'pizz' (pizzicato) written above and below the staff. The system ends with a long melisma on the word 'su'.

me, oui c'est là le vrai bon - - heur, oui c'est là le vrai bon - heur.

Mais la mer baisse, jettons nos lignes avant que le poisson se retire avec la marée.

SCENE X

Ambroise, Jacques, Bernard dans les filets

Jacques

Pargué, beau-frère, tu t'es trouvé là fort à propos pour faire entendre raison à ce Collecteur. je n'en pouvois pas venir à bout.

Ambroise

c'étoit pourtant bien clair

Jacques

eh bien, oui, mais avec tout ça, de la manière dont il parloit, je voyois bien qu'il avoit tort, et j'étois obligé de lui céder.

Ambroise

cela t'arrive assez souvent, beau-frère.
A propos de ça, comment va le ménage?
comment se porte Simone?

Jacques

ah! ah! toujours un peu diablesse. bonne
femme par fois, mais... têtue... têtue... têtue

Ambroise

et la niece?

Jacques

ah charmante. je la marie aujourd'hui,
beau-frère.

Ambroise

oui-dà! et à qui la donnes-tu!

Jacques

devine.

Ambroise

mais encor?

Jacques

as-tu quelque affaire où tu aies besoin de
ma protection? aux autres je la vendrai, à
toi j'en ferai présent.

Ambroise

je crois que tu deviens fou.

Jacques ^{gravement}

Non, je deviens le beau-père d'un Bailli.

Ambroise

d'un Bailli?

Jacques

oui, d'un Bailli qui sera mon gendre.

Ambroise

je parie que c'est ta femme qui a mani-

gancé cette affaire là.

Jacques

tout juste... car... j'ai vois quasi promis
ma fille à un autre; mais, comme dit
fort bien notre femme, cette alliance là
nous procurera de l'honneur et des
présens

Ambroise

et tu donnes là dedans!... pauvre bête!
tu n'as pas assez d'une femme qui
te gouverne, il faut encore que tu te
donnes un maître.

Jacques

un maître: nous verrons, je prétends
bien toujours l'être.

Ambroise

oui, comme de coutume.

Jacques, voyant venir Bernard, dit à
Ambroise tout bas
viens par ici... viens, voilà un drole qui
nous écoute

Bernard, venant du côté de la mer.

bonjour, père Jacques, la journée sera
bonne. (Jacques ne fait pas semblant de l'entendre)
bonjour, monsieur Jacques... bonjour
Monsieur Jacques (en lui frappant sur
l'épaule)

Jacques ^{avec humeur}

bonjour, Monsieur Bernard.

Ambroise à Jacques

ne pourrais-tu pas parler au monde
plus poliment? (il se retourne et reconnoît
Bernard) ah! ah! vous êtes dans ce
pays ci.

Bernard, un peu naïvement
bonjour, Monsieur Ambroise, (bas) paix...
ne dites mot.

Jacques gravement
tenez, Monsieur Bernard, quand on
voit que le monde est en affaires, on
ne vient pas comme ça les interrompre.

Ambrois contrefaisant Jacques
c'est vrai, vous avez tort, M^r Lubin.

Jacques un peu étonné
Hein !

Bernard à Ambroise
paix donc.

Ambrois haussant le ton
eh ! palsangue, tu te moques de moi,
reprends ton nom, et t'en reviens
chez nous.

Bernard bas
je n'ose pas, vous savez bien....

Ambroise
bon ! tout est arrangé, tu n'as plus
rien à craindre.

Jacques à Ambroise
vous le connaissez donc.

Ambroise
lui ! c'est Lubin, le neveu de défunt Thomas

Jacques
du compère Thomas ?

Ambroise

105
le bon homme est mort sans enfants,
Lubin a hérité de son bien et nous lui
avons fait passer sa ferme.

Jacques à demi-voix
c'est justement à lui que j'avois pro-
mis ma fille.

Ambroise
eh bien, faut la lui donner.

Bernard
ah, père Ambroise, que vous êtes un
brave homme.

Jacques, mystérieusement à Ambroise
mais ce la ne se peut plus, je t'en ai dit
les raisons.

Ambroise avec autorité
tais-toi, tu ne sais ce que tu dis. voilà
un jeune garçon nouvellement établi, il
a une bonne ferme, il ne lui faut plus
qu'une bonne femme, ta fille est d'âge
c'est un bon parti pour elle, faut en
profiter. si ta femme veut parler,
nous la ferons taire. si ton Bailli rai-
sonne, nous l'enverrons au diable.

Jacques déterminé
hé bien, voilà qui est dit, nous l'en ver-
rons au diable. touchez-là, Monsieur
Lubin : je vous le dis en présence du
beau-frère que voilà : vous serez mon
gendre.

Bernard
ah ! quel bonheur !... où est Suzette ?

jacques

Elle est allée quelque part se désoler
tout à son aise. mais va lui annoncer
cette nouvelle, ça lui remettra la joie
au cœur.

Bernard

vous le voulez bien ?... ah ! mon cher
Ambroise. (lui serrant la main)

Ambroise

va donc, va donc.

Bernard

j'y cours, j'y cours. (il rencontre, en sortant
Simone il lui prend les deux mains et les baise, en
la caressant) sans adieu, Dame Simone.

SCENE XI

Ambroise jacques

simone

jacques

Ecoute, femme écoute ?

simone

hé bien ! qu'est-ce qu'il y a de nouveau ?

jacques

hé bien, dis donc quelque chose au beau-
frère ?

simone froidement.

votre servante, Monsieur Ambroise..

...ah ça jacques ?

jacques

ah ça, notre femme

simone

faut aller de ce pas chez le Tabellion.

jacques

oui.

simone

lui dire de faire promptement le contrat
de mariage de notre fille.

jacques

oui.

simone

parce qu'elle épouse demain M^r le Bailli.

jacques, sort.

Non.

simone

Non !

jacques, foiblement.

Non.

simone, acariâtre.

qu'est-ce qu'ça, veut donc dire ?

Ambroise, brusquement.

ça veut dire, non ; est-ce que vous n'enten-
dez pas ?

simone, aigrement.

on ne parle pas à vous, Monsieur
notre beau-frère.

Ambroise.

Ambroise

hé bien, moi je vous parle, et je vous dis
que votre mari a raison, et que l'autre
gendre vous convient mieux.

SIMONE, très vivement

Ei donc! un coureux de pays, un vaurien
que personne ne connoit, qui n'a pas un
pouce de terre dans le canton qui s'est
sauvé de chez lui pour ses ferdennes...
et un gendre comme ça nous convient
mieux! parce que mon beau-frere le dit,
parce que mon mari est une bête qui ne
sait pas connoître son avantage.... et
il faut que ce soit une femme... oui, une
femme qui fasse seul les affaires.... hé
bien, je vous signifie que le Bailli au-
ra ma fille.... que je l'ai entrepris, et
que cela sera.

Ambroise, à Jacques.

hé bien? tu ne saurois lui répondre?

Jacques

tiens... elle m'étourdit quand elle parle.
réponds-lui toi-même, elle t'écouterà.
mieux.

Ambroise, avec autorité et
s'approchant de Simone

écoutez, Madame. s'il ne s'agit que de
crier bien fort pour avoir raison.... je
crierai aussi fort que vous, je vous en
averti.

Jacques

oui, nous crierons aussi fort que vous.

107
Ambroise

et je vous dirai d'abord que Lubin est
un bon garçon.

SIMONE plus haut

je ne vous parle pas de ça.... je parle
de Bernard.

Ambroise, soutenant son ton.

et moi je vous parle de Lubin, qui a
pris ici le nom de Bernard, et je vous
dis que ce n'est point un coureux de pays
...il n'est sorti de chez nous que pour
de bonnes raisons....

Jacques, s'appuyant sur ce que
dit Ambroise.

oui.

Ambroise

et il a de bonnes terres à lui, sans comp-
ter la ferme de défunt Thomas, que nous
lui avons fait adjuger.

Jacques

sans doute.

Ambroise

et voilà le gendre qu'il vous faut, et
non pas un Bailli qui vous feroit enrager.

Jacques

à merveilles.

Ambroise

et une femme comme vous feroit mieux
de se mêler de sa quenouille; que de
troubler son ménage par son entêtement

SIMONE animée de colere.

Vous êtes deux... vous êtes deux contre moi; mais patience, voilà Monsieur le Bailli nous verrons si vous serez les plus forts.

SCENE XII

*Ambroise Jacques
Simone le Bailli*

le Bailli

He bien, dame Simone?... où en sommes nous? votre mari se met-il enfin à la raison

simone

venez, venez, Monsieur le Bailli venez parler à ces deux hommes-là; car pour moi je suis à bout.

le Bailli

quel est cet autre.

simone

c'est Monsieur notre beau-frere qui est venu tout expres pour deranger nos mesures.

le Bailli

si ce n'est qu'un beau-frere nous n'avons pas besoin de son consentement.

simone

vous avez le mien cela suffit.

le Bailli

non, dame Simon, vous n'êtes qu'une femme.

SIMONE étonnée et fâchée.

comment je ne suis qu'une femme.

le Bailli

je veux dire, que vous êtes en puissance de mari. et que sans l'aveu de maître Jacques, nous ne pouvons point contracter.

simone

dame... tachez donc de l'obtenir car pour moi....

le Bailli

laissez-moi faire... (à Jacques.) Maître Jacques, la résistance que vous m'opposez m'étonne d'autant plus, qu'à bien examiner les circonstances de cette affaire, et les avantages qui en résultent pour moi, il me semble que vous auriez dû être le premier à faire instance pour en presser la conclusion.

Jacques embarrassé

Monsieur le Bailli.... sans votre respect.... je vous dirai....

ambroise à Jacques

allons ferme.

Jacques

que véritablement.... notre fille.

Ambroise soufflant Jacques.
est trop jeune pour vous.

jacques
D'autant que quand vous nous
l'avez demandée

Ambroise fort.
elle étoit promise à un autre.

jacques
au moyen de ce que ... votre recherche.

Ambroise du même ton
est venue trop tard

jacques
joint à ce que Suzette

Ambroise du même ton
ne veut pas de vous.

Simone impatentée
vous voyez, M^r le Bailli, vous voyez!

le Bailli
oui, je vois que c'est un complot, et
je n'en suis pas la dupe... tout étoit
d'accord tantôt; à présent tout est
rompu... Dame Simone et son mari
m'ont joué... voilà le fait, voilà le fait.

Simone
mais, m^r le Bailli, ce n'est pas ma
faute.

le Bailli
je vois clair, vous di-je, je vois clair.

109

Quatuor

oboe

Allegro

oboe

Corneo

Corneo

Violino

Allegro

Violino

Alto

Simone

le Bailli

Ambroise

Jacques

Allegro

Basso

A handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score is written in black ink and consists of ten staves. The first five staves contain musical notation for a vocal line, featuring various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'P' (piano). The sixth staff is a blank staff. The seventh staff contains the French lyrics 'Vous manquez de paro...le, c'est' written in a cursive hand. The eighth and ninth staves are blank. The tenth staff contains musical notation for a bass line, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The paper shows signs of age, including discoloration and some faint smudges.

Handwritten musical score on page 111. The page contains ten staves of music. The first five staves are treble clef, and the last five are bass clef. The music is written in a single system. The lyrics are written below the staves, starting from the sixth staff. The lyrics are: *fort bien fait, c'est tres bien fait, j'ap-prou-ve fort w-*. The music includes various notes, rests, and dynamic markings (F, P). The first five staves are treble clef, and the last five are bass clef. The music is written in a single system. The lyrics are written below the staves, starting from the sixth staff. The lyrics are: *fort bien fait, c'est tres bien fait, j'ap-prou-ve fort w-*. The music includes various notes, rests, and dynamic markings (F, P).

-tre pro - -jet, et cha-cun fait ce qu'il lui plaît. et cha-cun

The musical score is written on ten staves. The first four staves are for a vocal line, and the last six staves are for a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F for forte, P for piano). The lyrics are written below the fifth staff.

fait ce qu'il lui plaît; mais ce qui me con-so-le, mais ce qui

Handwritten musical score on page 114. The page contains ten staves of music. The first four staves are treble clef, and the last four are bass clef. The music is written in a single system. The lyrics are written below the fifth staff, starting with "me con--so-le, j'ai des moy--ens de me ven--ger, que je sau-". The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "P" (piano). The handwriting is in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

me con--so-le, j'ai des moy--ens de me ven--ger, que je sau-

Handwritten musical score on page 115, featuring ten staves of music. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as "cres" (crescendo). The lyrics "-rai bien mé-na-ger: vous appren-drez à m'outra-ger, vous appren-drez à" are written below the sixth staff.

A musical score for a scene, likely from an opera or ballet. The score is written on ten staves. The first five staves are for a piano accompaniment, featuring a variety of rhythmic patterns and dynamics. The sixth staff is for a vocal part, with the name *Simone* written above it. The lyrics for this part are: *De quoi vous plaignez-vous. par-lez à mon é-poux*. The seventh staff is for another vocal part, with the name *Ambroise* written above it. The lyrics for this part are: *m'outra-ger.*. The eighth staff is for a vocal part, with the name *Jacques* written above it. The lyrics for this part are: *Nous*. The ninth staff is for a vocal part, with the name *Nous* written above it. The lyrics for this part are: *Nous*. The tenth staff is for a vocal part, with the name *Nous* written above it. The lyrics for this part are: *Nous*.

Simone
De quoi vous plaignez-vous. par-lez à mon é-poux
m'outra-ger.

Ambroise

Jacques *Nous*

Nous

De quoi vous plaignez vous. par - lez à mon é - poux .

oui , oui , oui , oui , oui ,

nous moquons de vous , mo - - dé - rez ce cour - roux .

nous moquons de vous , mo - - dé - rez ce courroux ce cour - roux .

De quoi vous plaignez
de mon cour-roux vous sen-ti-rez les coups. oui, oui,
nous nous moquons de
nous nous moquons de

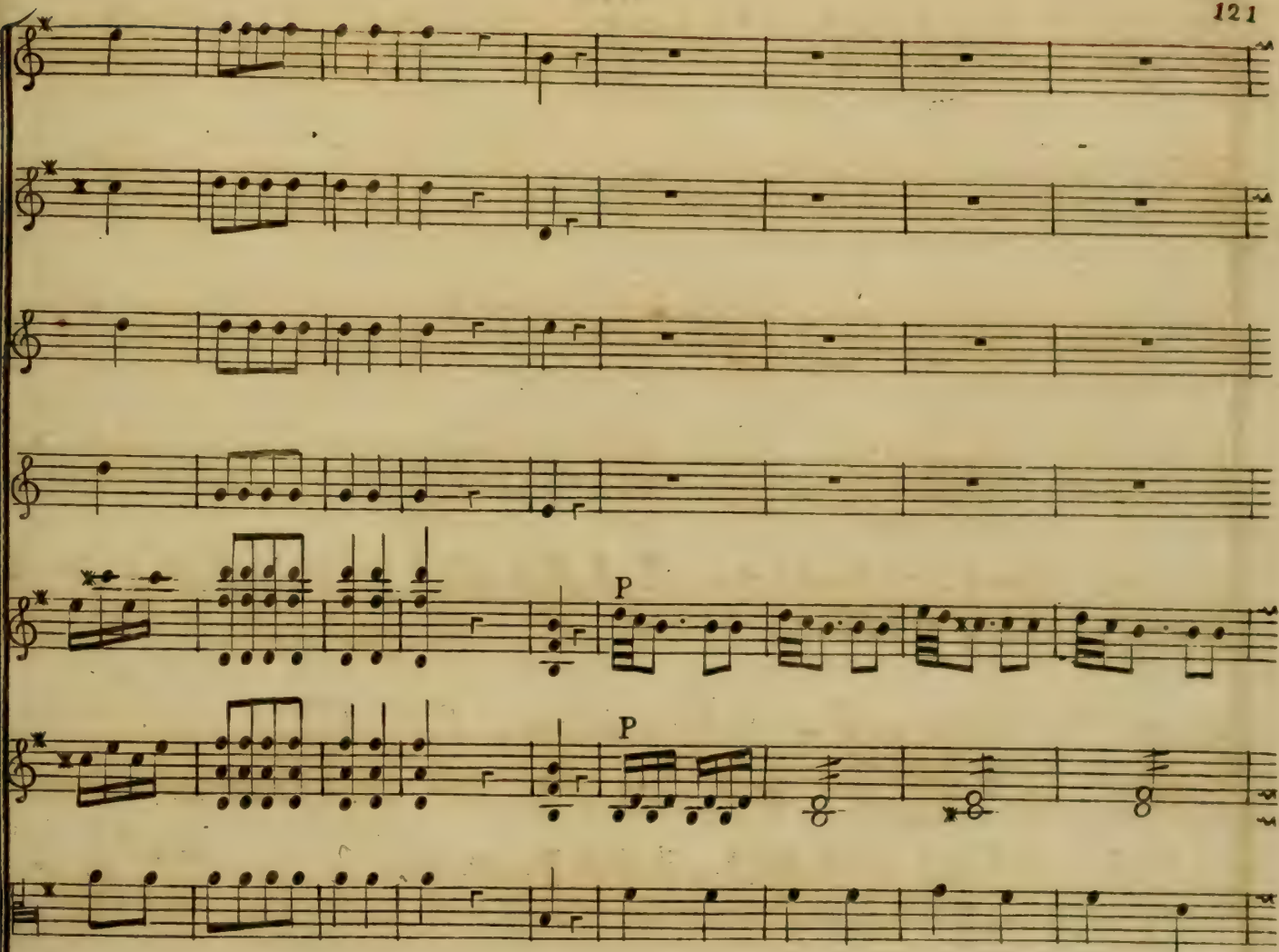
vous, par-lez à mon é-poux de quoi vous plaignez-vous, par-lez à

oui, oui, oui, oui, oui, de mon

vous mo-dé-rez ce cour-roux modé-rez ce cour-roux nous nous mo-

vous mo-dé-rez ce cour-roux modé-rez ce cour-roux, nous nous mo-

mon é-poux par-lez à mon é-poux. à mon é - -poux. à mon
cour--roux, vous sen--ti--rez, vous sen-ti-rez, les coups. vous sen-ti-
-quons de vous, modé-rez ce cour-roux. mo-dé-rez ce cour--roux. modé-rez
-quons de vous, modé-rez ce cour--roux. modé-rez ce cour-roux. modé--rez



é - - - pousse .

-rez les coups .

Dans la douce es - pé - - ran - ce ,

ce cour - roux .

ce cour - - roux .

P

Handwritten musical score on page 122, featuring ten staves of music. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte). The lyrics 'dont vous a--vez ber--cé mon coeur, pour cé-lé-brer a-vec hon-neur' are written below the sixth staff.

Handwritten musical score on page 123, featuring ten staves of music. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics "ce jour si cher à mon ar-deur, j'ai fuit de la dé-pen-ce, j'ai" are written below the fifth staff. Dynamic markings include "F" (forte) and "P" (piano), and the word "rinf" appears as a performance instruction.

rinf

rinf

F

F

F

fait de la dé-pen-ce, j'ai fait de la dé--pen-ce, reste à sa-

rinf

F

-voir reste à sa - - voir reste à sa - voir qui - la paî - - ra :

Handwritten musical score on page 126. The score consists of ten staves. The first five staves are instrumental, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The sixth staff contains the lyrics: *un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me*. The seventh staff is a continuation of the instrumental part. The eighth staff is a continuation of the instrumental part. The ninth staff is a continuation of the instrumental part. The tenth staff is a continuation of the instrumental part.

Dynamic markings: *f*, *cres*, *P*.

Lyrics: *un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me*

ven-ge-ra, me ven-ge-ra, me ven-ge-ra, je vous tiens là, je vous tiens

The musical score consists of ten staves. The first four staves are treble clef, and the last four are bass clef. The fifth and sixth staves contain complex, rapid musical passages with many beamed notes. The lyrics are written on the seventh staff. The eighth staff is empty. The ninth and tenth staves are bass clef and contain musical notation. Dynamics 'F' (forte) and 'P' (piano) are marked at various points.

Un pro - cès. un pro - - ces ! pour lui payer ses frais, pour lui payer ses
là. il faut qu'un bon pro - -
Un pro - cès. un pro - - ces ! pour lui payer ses frais, pour lui payer ses
Un pro - - cès. un pro - - ces ! pour lui pay - -

frais, pour lui payer ses frais, de vos malins pro-jets, je
-cès me rende tous mes frais, oui, oui, oui,
frais, pour lui payer ses frais, de vos ma-
-er ses frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

A handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves. The first five staves are instrumental music in treble clef, G major (one sharp), and 3/8 time. The sixth staff begins with vocal lyrics in French. The seventh and eighth staves continue the vocal melody. The ninth and tenth staves are in bass clef, continuing the vocal part. The handwriting is elegant and typical of 17th-century manuscript notation.

L'air de la Noëlle

J.B. Lully

crains peu les ef-fets . de vos malins pro--jets , je crains peu les ef-

oui , oui , oui , oui , un bon pro-

-lins pro - - - jets , je crains peu les ef-

-fets . de vos malins pro--jets , de vos malins pro -- jets , je

The musical score is written on ten staves. The first four staves are instrumental, featuring a melody of half notes and a bass line of whole notes. The fifth and sixth staves contain a more complex melodic line with eighth and sixteenth notes. The seventh and eighth staves are vocal staves with lyrics in French. The ninth and tenth staves continue the vocal melody and bass line.

-fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets je crains peu les ef-

-cès me ren---dra tous mes frais. me ren-dra tous mes

-fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-

crains peu les ef---fets. je crains peu les ef-

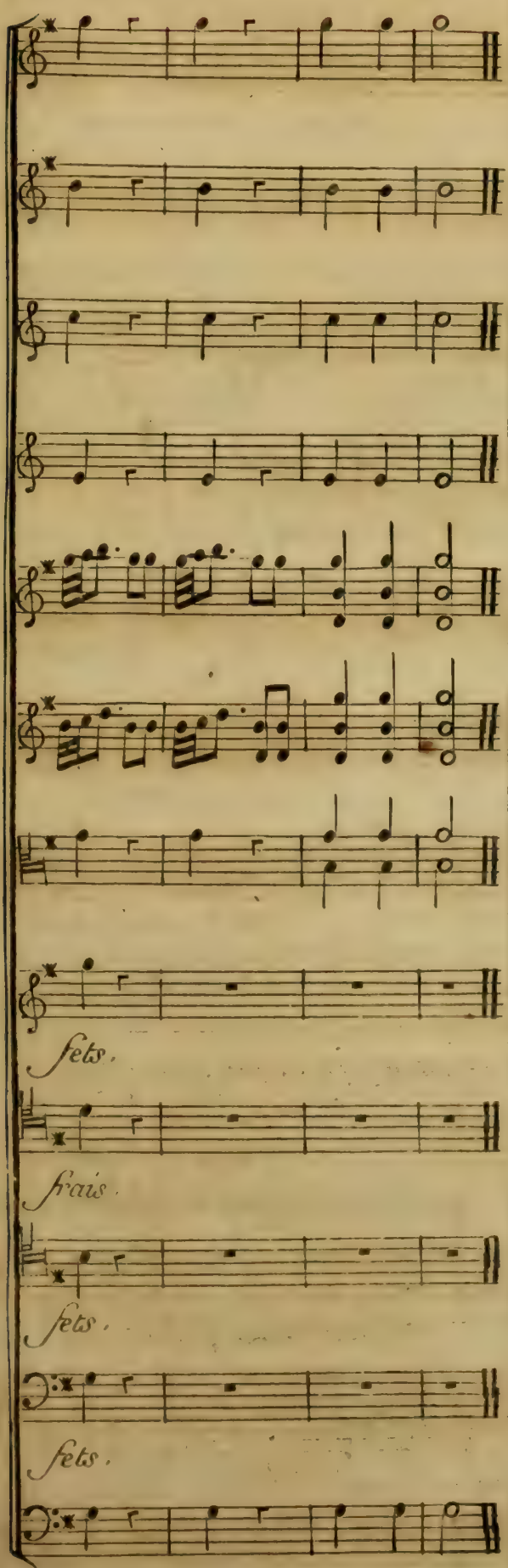
-fets. un pro - cès , un pro - cès. un pro - cès , un pro - - cès ! pour lui payer ses
 frais. oui , oui , oui , oui , me rendra tous mes
 -fets de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-
 -fets un pro - - cès , un pro - - cès. un pro - cès , un pro - - cès ! pour lui payer ses

frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-
frais, oui, oui, oui, oui, me rendra tous mes
-fets, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-
frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

cres
P *cres*
cres

Handwritten musical score on page 134, featuring ten staves of music. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *cres* (crescendo). The lyrics are in French and are written below the staves.

fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-
frais. oui, oui, oui, oui, me rendra tous mes
fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-
fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-



le Bailli, avec un certain pblegme .

Point de colere, je suis de sang-froid, moi, je ne me fâche pas, si je n'ai pas le plaisir d'épouser votre fille, j'aurai celui de vous ruiner .

Jacques

de nous ruiner, femme ?

Ambroise, ferme .

je vous en défie, Monsieur le Bailli .

Simone

mon cher beau-frere, je vous en prie, parlez-lui nous ruiner !

SCENE dernière .

ambroise, Jacques,
simone, le Bailli, Bernard,
et *Suzette* arrivent .

Bernard, à Suzette .

Oui, ma Suzette, votre pere sait tout, et c'est lui qui veut

Jacques, aux amans .

allez vous-en allez vous en, nous irons vous trouver .

SIMONE (prenant les deux amant par la main)

Non, non, qu'ils viennent, approchez, mes enfans, approchez. (s'adressant au Bailli et à Bernard) je ne vous connoissois ni l'un ni l'autre, et l'apparence m'avoit trompée . a présent que je sais qui vous êtes tous les deux, je me détermine oui, M^r le Bailli; oui, quand vous devriez nous ruiner cent fois pour une, je donne ma fille à celui qu'elle aime, et devant vous, afin que vous en soyez témoins .

Ambroise
Et vous avez raison.
Jacques

Et j'y donne mon consentement.

Bernard, embrassant Simone
et je vous remercie, ma chère maman.

CHŒUR

Oboi 1.
2.

Cornu 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Simone

Bernard

le Bailli

Ambroise

Jacques

Basso

Gayement

Gayement

Quand j'o-bé-is à mon pere, mon de-
Prend, de la main de ta mere, ton jeune
Quand je vous obtiens, ma chere, que mon
il suf-fit, lais-sez-moi faire je veux
Ne crai-gnez point sa co-lè-re, mes chers
Grace a l'esprit de mon frere nous voi-

-voir me pa-roît doux; je crain -

ai-mant pour é - poux; que votre ar - deur soit sin -

sort me pa-roît doux; que notre ar - deur soit sin -

vous apprendre à tous il suf - fit laissez-moi faire je veux vous apprendre à

en-fans, ai-mez - vous.

-la d'ac-cord tre - tous. allons qui ma me - na -

-drai peu la co - - - le - re d'un Bail - - - li vieux

-cè - re, soit sin - - - cè - re, ne crai - - - gnez point

-cè - re, soit sin - - - cè - re, nous bra - - - ve - rons

tous ce que peut, dans sa co - le - re, un Bail - li qu'on rend ja - loux, laissez lais -

-ge - re allons gai ma mè - na - ge - re voisin point tant de cour - - roux ve - nez

et ja - - - loux.

ce ja - - - loux.

son cour - - - roux.

-sex laissez-moi faire je me ven-ge-rai de vous.

Vous, Bail-li, dans cette affaire, croyez

di-ner a-vec nous.

on se moquerait de vous. quand j'o-
on se moquerait de vous prend, de
on se moquerait de vous. quand je
il suffit laissez moi
m'en et filez doux, on se moquerait de vous. on se moquerait de vous. ne crai-
on se moquerait de vous. grace a

-bé-is à mon pe-re, mon de--voir me pa roît doux; je crain-drai peu
la main de ta me-re; ton jeune A-mant pour é-poux; que votre ardeur
vous obtiens, ma che-re, que mon sort me paroît doux; que notre ardeur
fui-re. je veux vous apprendre à tous ce que peut, dans sa co--le-
-gnez point sa co-lè-re, mes chers enfans, ai-mez-vous. vous, Bail-li, dans
l'es-prit de mon fre-re nous voi--la d'accord tre-tous al-lons gai ma

la co--le-re d'un Bail-li vieux et ja-loux, si Lu--bin est mon é-poux.
soit sin-cè-re, ne crai-gnez point ce ja-loux, mes en-fans u-nis-sez-vous.
soit sin-cè-re, nous bra-verons son cour-roux, dans les plaisirs les plus doux.
----- re, un Bail-li qu'on rend ja-loux, je me ven-ge-rai de vous.
cette af-fai-re, croy-ex-m'en et fi-lez doux, on se mo-que-rait de vous.
me-na--ge-re voi-sin point tant de cour-roux venez di-ner a-vec nous.

quand j'o-béis à mon pere, mon de-voir me paroît doux je crain-drai peu la co-

Handwritten musical score on page 144. The score consists of ten staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the marking *rinf* above it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the marking *rinf* below it. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the lyrics *-le-re d'un Bail-li vieux et ja-loux, si Lu-bin est mon é-poux.* below it. The seventh staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the lyrics *que votre ardeur soit sin-* below it. The eighth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the lyrics *que notre ardeur soit sin-* below it. The ninth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The tenth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the marking *rinf* above it. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* and *rinf*.

quand j'o-bé-is à mon pè-re, mon de-
-cè-re, ne crai-gnez point ce ja-loux; prend, de la main de ta me-re, ton jeune
-cè-re nous bra-ve-rons son cour-roux. quand je vous obtiens, ma che-re, que mon
il suf-fit, lais-sez-moi fai-re, je veux
ne crai-gnez point sa co-lè-re, mes chers
grace à l'esprit de mon frè-re nous voi-

F

-voir me pa-roît doux; je crain-

A-mant pour é-poux; que votre ar-deur soit sin--

sort me pa-roît doux; que notre ar-deur soit sin--

vous apprendre à tous il suf-fit, laissez-moi faire. je veux vous apprendre à

en-fans, ai-mez vous.

- la d'accord tre-tous. allons gai ma me-na-

P

-drai peu la co- - - - le- - re d'un Bail- - - li vieux

-cè- re, soit sin- - - - cè- re, ne crai- - - - gnez point

-cè- re, soit sin- - - - cè- re, nous bra- - - - ve- - rons

tous ce que peut, dans sa co- le- re, un Bail- li qu'on rend ja- - - loux, laissez lais-

-gè- re allons gai ma me- na- - - gè- re voi- sin point tant de cour- - roux ve- nez

et ja - - - loux, quand j'o-bé-is à mon pé-re,
ce ja - - - loux, prend de la main de ta me-re
son cour - - - roux, quand je vous obtiens, ma che-re
-sez laissez-moi faire je me venge-rai de vous il suf-fit lais-ser moi fai-re
ne crai - gnez point sa co - - lé-re
di-ner a-vec nous, grace a l'es-pirit de mon fre-re

mon de - - voir me pa-roît doux. je crain-drai peu la co - - lè-re d'un Bail - -
ton jeune a-mant pour é - - poux. que votre ardeur soit sin - - cè-re, ne crai - -
que mon sort me pa-roît doux. que notre ardeur soit sin - - cè-re nous bra - -
je veux vous apprendre à tous ce que peut dans sa co - lè-re un Bail - -
mes chers en-fans, ai-mez vous. vous, Bailli, dans cette af-fai-re, croy - -ez
nous voi - la d'ac-cord tre - tous al-lons gay ma mena - - ge-re voi - sin

-li vieux et ja-loux, si Lu-bin est mon é-poux.

-gnez point ce ja-loux, mes en-fans, u-nis-sez-vous.

-verons son cour-roux, dans les plai-sirs les plus doux.

-li qu'on rend ja-loux, je me ven-ge-rai de vous.

m'en et fi-lez doux, on se mo-querait de vous.

point tant de cour-roux, venez di-ner a-vec nous.

Fin



